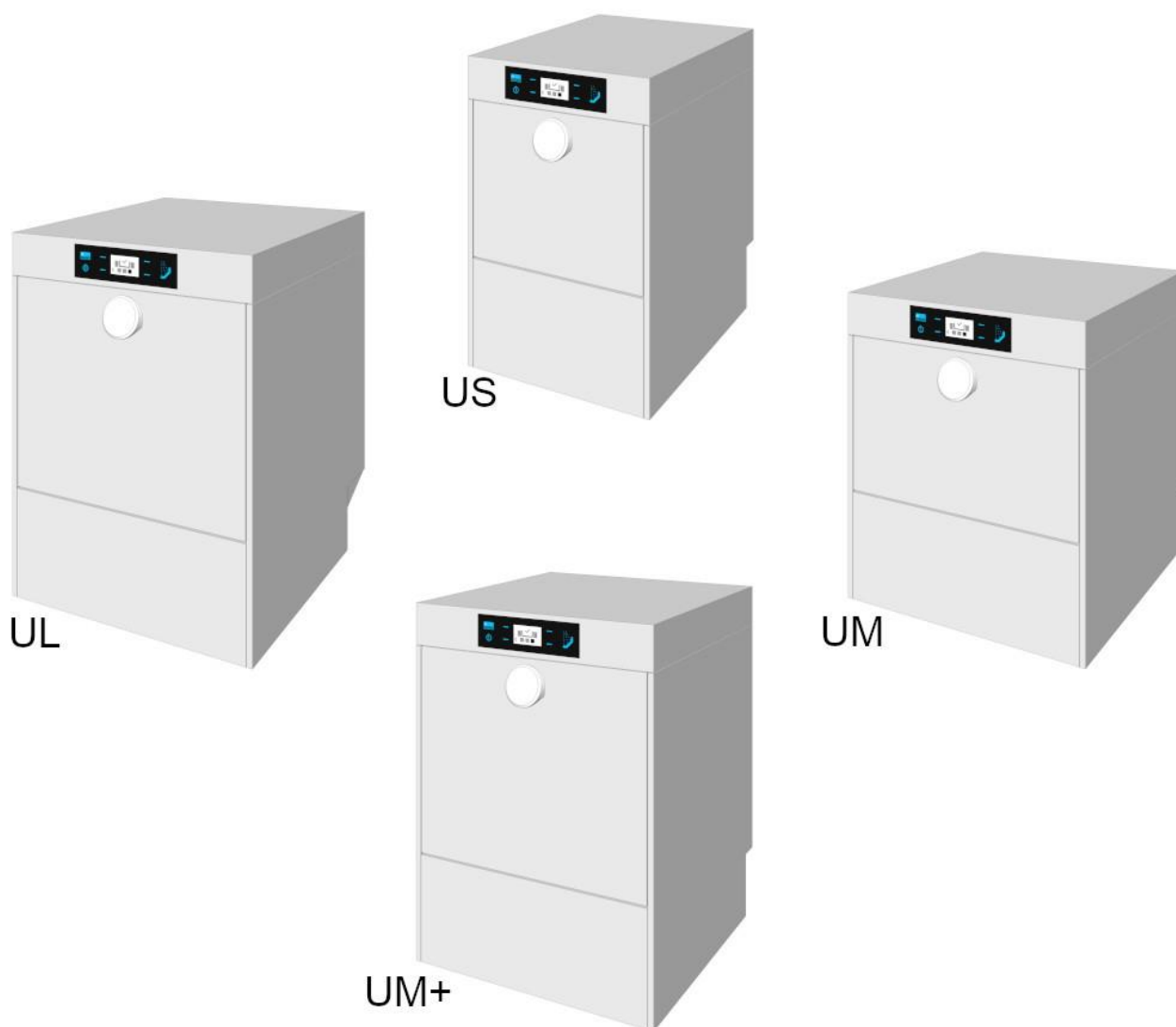


M-iClean U

Универсальная посудомоечная машина **Оригинальное руководство по эксплуатации**



Для типов серии:

M007DWUC10M2-****
M007DWUC10M3-****



Перед эксплуатацией машины прочитайте данное руководство!

Содержание

1	УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
1.1	Идентификация изделия	5
1.2	Применимые документы	5
1.3	Объем поставки	5
1.4	Применимые документы	5
2	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ГАРАНТИИ	6
3	БЕЗОПАСНОСТЬ	7
3.1	Значение символов	7
3.1.1	Указания в руководстве	7
3.1.2	Символы безопасности в руководстве	8
3.2	Указания по технике безопасности на машине	9
3.3	Требования к персоналу	9
3.4	Остаточные риски	10
3.5	Использование по целевому назначению	12
3.6	Прогнозируемое нецелевое использование	12
3.7	Основополагающие предписания по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев	13
3.8	Поведение в случае опасности	15
4	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	15
4.1	Функциональное описание	15
4.2	Общий вид	16
4.3	Фирменная табличка	17
4.4	Сигнальная ручка	17
4.5	Концепция управления в голубом цвете	18
4.6	Моющие и ополаскивающие средства	18
4.6.1	Моющее средство	18
4.6.2	Ополаскивающее средство	19
4.6.3	Дозирующие устройства	19
4.6.4	Всасывающие трубки	19
4.6.5	Переход на другой продукт	19
4.7	Опции	20
4.7.1	Модуль GiO	20
4.7.2	рекуперация тепла ComfortAir	20
4.7.3	Корзина для бутылок для M-iClean UM/UM+	20
4.7.4	Ополаскивание холодной водой для стаканомоечных машин	20
4.7.5	Система управления дезинфекцией	21
4.7.6	Производственный журнал с MEIKO Connect	22
4.8	Автоматические стандартные функции	22
4.8.1	Экорежим	22
4.8.2	Принудительное опорожнение	23
5	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	23
5.1	Размеры ниши	24
5.2	Декларация о соответствии стандартам ЕС	25
6	МОНТАЖ	25

6.1	Условия монтажа	26
6.1.1	<i>Проверка состояния поставки</i>	26
6.1.2	<i>Требования к месту установки</i>	26
6.1.3	<i>Требования по подключению к системе канализации</i>	26
6.1.4	<i>Требования по подключению к водопроводу</i>	27
6.1.5	<i>Требования по электрическому подключению</i>	28
6.2	Транспортировка	29
6.3	Проведение монтажа	30
7	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	31
7.1	Проверка условий для ввода в эксплуатацию	31
7.2	Ввод в эксплуатацию	32
8	ЭКСПЛУАТАЦИЯ/УПРАВЛЕНИЕ.....	32
8.1	Стеклопанель управления	32
8.2	Подготовка посудомоечной машины	34
8.2.1	<i>Ввод моечной машины в эксплуатацию</i>	35
8.3	Мойка	36
8.3.1	<i>Размещение посуды</i>	36
8.3.2	<i>Выбор программы мойки</i>	36
8.3.3	<i>Запуск процесса мойки</i>	41
8.3.4	<i>Извлечение посуды</i>	42
8.4	Добавление расходных материалов	43
8.4.1	<i>Пополнение внутренних накопительных емкостей</i>	43
8.4.2	<i>Замена канистры</i>	44
8.5	Неисправности	44
8.5.1	<i>Сообщения</i>	45
8.6	Вывод моечной машины из эксплуатации	48
8.7	Изменение уровня авторизации	49
8.8	Деаэрация трубопроводов	51
8.9	Замена воды	52
8.10	Сброс показаний счетчика	52
8.11	Настройка дозирования	53
8.12	Деактивация/активация интерфейса Bluetooth	53
8.13	Собственная товарная марка 2.0	54
8.13.1	<i>Настройка времени ожидания для собственной товарной марки</i>	56
8.14	Установка времени ожидания для уменьшения яркости дисплея	56
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА	56
9.1	Работы по техническому обслуживанию	57
9.2	Таблица технического обслуживания	58
9.3	Замена фильтра грубой очистки в модуле обратного осмоса (модуль GiO)	60
9.4	Ежедневная очистка	63
9.5	Очистка поверхностей из нержавеющей стали	65
9.6	Удаление накипи	66
9.7	Запасные части	67
10	МНОГОДНЕВНЫЙ ПРОСТОЙ	67
10.1	Перерыв в работе (например, сезонная работа)	67
10.2	Ввод в эксплуатацию после перерыва в работе	67
10.3	Обеспечение защиты машины от замерзания (опция)	67

11	ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	68
11.1	Утилизация упаковочного материала	69
11.2	Демонтаж и утилизация старого прибора	69
12	СОКРАЩЕНИЯ.....	69
13	УКАЗАТЕЛЬ.....	70
14	ЗАМЕТКИ.....	71

1 Указания по использованию руководства по эксплуатации

Руководство по эксплуатации, а также соответствующие документы должны быть прочитаны перед первым вводом в эксплуатацию, сохранены для дальнейшего использования и всегда доступны для оператора. Несоблюдение руководства по эксплуатации может иметь своим последствием ущерб для людей и имущества.

Данное руководство по эксплуатации можно скачать по адресу: www.meiko.info или <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Идентификация изделия

Данное руководство по эксплуатации распространяется на следующие типы машин:

M-iClean US :	M007DWUC10M2-10	M007DWUC10M3-10
M-iClean UM :	M007DWUC10M2-20	M007DWUC10M3-20
M-iClean UM+ :	M007DWUC10M2-30	M007DWUC10M3-30
M-iClean UL :	M007DWUC10M2-40	M007DWUC10M3-40

1.2 Применимые документы

1.3 Объем поставки

Объем поставки:

- 1 посудомоечная машина для мойки стаканов, посуды и кухонных принадлежностей M-iClean U
- соответствующие корзины для стаканов, посуды и контейнеров в зависимости от исполнения машины
- мерный стакан для заливки моющего средства и ополаскивателя для машин с внутренним дозатором
- ключ для замены фильтра грубой очистки (только при наличии опции GiO)
- соединительные шланги для подключения воды и канализации
- документация

1.4 Применимые документы

Наряду с данным руководством по эксплуатации имеются и другие документы, доступные в зависимости от уровня доступа:

Оператор (входит в комплект поставки)	Авторизированный сервисный инженер
Декларация о соответствии стандартам ЕС	Габаритный чертеж
Краткое руководство по эксплуатации	Руководство по монтажу
Схема электрооборудования	Руководства по монтажу дополнительных компонентов (например, GiO-модуль отдельно)
	Руководство по сервисному обслуживанию

2 Ответственность и гарантии

Все обязательства изготовителя определяются соответствующим договором купли-продажи, содержащим также условия предоставления гарантии, которые являются окончательными и единственно законными. Указанные в договоре правила предоставления гарантии не подлежат расширению или ограничению в различных версиях руководства.

При соблюдении настоящего руководства по эксплуатации посудомоечная машина в течение длительного времени будет удовлетворять всем вашим требованиям.

Поставленная машина соответствует уровню развития техники на момент ее изготовления/поставки и действующим нормативам по технике безопасности.

Информация, данные и указания, приведенные в руководстве по эксплуатации, соответствуют уровню развития техники на момент сдачи руководства в печать. По этой причине несоответствие приобретенного изделия указанным в данных руководствах техническим характеристикам, рисункам и описаниям не может быть поводом для претензий по уже поставленному оборудованию.

Претензии следует заявлять изготовителю немедленно после обнаружения дефектов или неисправностей. Предъявление претензий за нанесение вреда жизни и здоровью людей, материального ущерба, за нарушения производственного процесса невозможно, если они возникли по следующим причинам:

- Ненадлежащее применение.
- Неквалифицированный монтаж, пуск в эксплуатацию, эксплуатация и техническое обслуживание.
- Эксплуатация машины или оборудования с неисправными предохранительными устройствами или с неправильно установленными или неработающими предохранительными и защитными приспособлениями.
- Несоблюдение указаний руководства по эксплуатации относительно транспортировки, хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и технического обслуживания.
- Самовольное изменение конструкции или регулировки машины или оборудования, выходящее за пределы использования его по назначению.
- Недостаточный контроль за состоянием быстроизнашивающихся деталей.
- Применение неоригинальных запасных частей и быстроизнашивающихся деталей.
- Ремонтные работы, проверки, техническое обслуживание, проведенные ненадлежащим образом.
- Чрезвычайные ситуации, вызванные внешним вмешательством или действием непреодолимой силы.

3 Безопасность

3.1 Значение символов

3.1.1 Указания в руководстве

Предупредительные указания

Опасность

Краткое описание опасности:

Сигнальное слово **ОПАСНОСТЬ** обозначает непосредственную угрозу жизни и здоровью людей и повреждения оборудования.

Несоблюдение этого указания при определенных обстоятельствах может привести к тяжелым травмам людей вплоть до летального исхода.

Предупреждение

Краткое описание опасности:

Сигнальное слово **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** обозначает наличие возможной опасности.

Несоблюдение этого указания при определенных обстоятельствах может привести к тяжелым травмам людей вплоть до летального исхода.

Осторожно

Краткое описание опасности:

Сигнальное слово **ОСТОРОЖНО** обозначает наличие возможной опасности.

Несоблюдение этого указания при определенных обстоятельствах может привести к легким травмам и травмам средней тяжести.

Указания по применению

Внимание

Краткое описание:

Сигнальное слово **Внимание** указывает на возможность нанесения материального ущерба.

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению машины или оборудования.



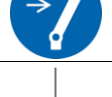
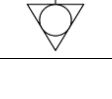
Указание

Сигнальное слово **Указание** означает дополнительную информацию по машине или оборудованию или по их применению.

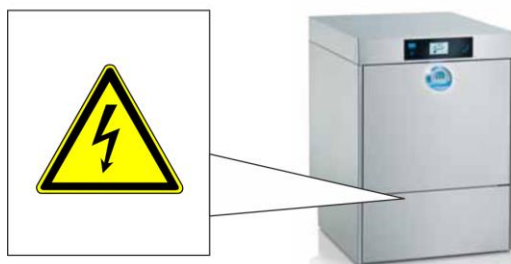
3.1.2 Символы безопасности в руководстве

В данном документе и на машине используются приведенные ниже символы указаний и опасности. Во избежание травмирования людей и повреждения оборудования необходимо выполнять требования этих символов и табличек на машине!

Символы имеют следующее значение:

Символ	Значение
	Опасное место
	Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	Предупреждение о возможности травмирования рук Осторожно! Держите руки на расстоянии от мест, на которых нанесен этот символ. Имеет место опасность заземления, втягивания рук или их повреждения каким-либо другим образом.
	Предупреждение о горячих поверхностях и жидкостях
	Предупреждение о возможности опрокидывания машины
	Предупреждение о возможности нанесения вреда окружающей среде
	Вода не для разбрызгивания
	Непитьевая вода
	Запрет для лиц с кардиостимуляторами
	Необходимо использовать средства индивидуальной защиты глаз или носить защитные очки
	Необходимо использовать защитные перчатки
	Читать руководство по эксплуатации
	Перед проведением технического обслуживания или ремонта необходимо обесточить оборудование.
	Разъем для подключения системы выравнивания потенциалов

3.2 Указания по технике безопасности на машине



На данной машине присутствует указание по технике безопасности. Оно находится на лицевой панели.

3.3 Требования к персоналу

Ввод в эксплуатацию, инструктаж, ремонтные работы, техническое обслуживание, монтаж и установку машин фирмы MEIKO разрешается производить только авторизованным сервисным партнерам MEIKO.

При эксплуатации необходимо обеспечить, чтобы:

- к работе на машине был допущен лишь персонал, прошедший специальную подготовку и инструктаж;
- была четко определена ответственность персонала на этапах эксплуатации, технического обслуживания и ремонта оборудования;
- проходящий обучение персонал допускался к работе на машине только под надзором опытного работника.

Квалификация, необходимая для выполнения определенных видов работ на машине, устанавливается фирмой MEIKO:

Категории персонала	Проинструктированный обслуживающий персонал	Авторизованный фирмой MEIKO мастер	Авторизованный фирмой MEIKO сервисный техник
Виды работ			
Установка/сборка			✓
Ввод в эксплуатацию			✓
Эксплуатация, обслуживание	✓	✓	✓
Очистка	✓	✓	✓
Проверка предохранительных устройств		✓	✓
Выявление неполадок	✓	✓	✓
Устранение неполадок механического оборудования	✓	✓	✓
Устранение неполадок электрооборудования		✓*	✓
Техническое обслуживание		✓	✓
Ремонт		✓	✓

* с образованием специалиста по электрике



Указание

Получение инструктажа должно подтверждаться в письменной форме.

Согласно данному руководству **квалифицированным персоналом** считаются лица:

- старше 14 лет;
- способные выполнять свои обязанности на основании полученного образования, опыта и инструктажа;
- уполномоченные лицом, ответственным за технику безопасности машины, выполнять необходимые работы;
- которые прочитали и поняли руководство по эксплуатации и соответствующие указания по технике безопасности и соблюдают их.

3.4 Остаточные риски

Этап жизненного цикла	Виды работ	Вид опасности	Мероприятия по предотвращению
Транспортировка и монтаж	Погрузка и разгрузка при помощи напольного транспортного средства	Защемление/столкновение	• Грузоподъемность напольного транспортного средства должна быть достаточной для массы машины. • Учитывайте центр тяжести машины. • Фиксируйте машину от смещения.
	Установка на место монтажа	Защемление/столкновение	• Убедитесь, что основание имеет достаточную несущую способность. • Убедитесь, что отсутствует угроза опрокидывания машины.
	Выполнение электрического подключения	Поражение электрическим током	• Подключение машины должны производить только квалифицированные специалисты. • Соблюдайте предписания по предотвращению несчастных случаев.
	Установка отдельного модуля GiO (опция)	Спотыкание/падение/защемление	• Желательно закрепить модуль GiO на стене/столе/машине. • При установке отдельно стоящего модуля следует использовать опору из листового металла. • При необходимости можно эксплуатировать модуль в горизонтальном положении.
Ввод в эксплуатацию	Заливка моющего/ополаскивающего средства	Повреждение органов зрения / ущерб для здоровья	• Используйте средства защиты глаз / защитные перчатки. • Избегайте попадания веществ в глаза и на кожу.
	Действия в машине	Повреждение рук об острые края	• Используйте защитные перчатки.
Эксплуатация	Выполнение программы	Контакт с горячей водой	• Не открывайте дверцу во время выполнения программы.
	Загрузка и разгрузка машины	Защемление руки	• Закрывайте дверцу машины за предусмотренную для этого ручку.
		Трение пальцев об останавливающееся рабочее колесо вентилятора (ряд)	• Не вводите руки в зону рабочего колеса (положение крышки бака сзади).
		Порезы/царапины из-за битой посуды	• Промывайте предметы в машине, разместив их в специальной корзине. • Мелкие предметы располагайте в соответствующих вставках для корзины. • Очищаемые предметы не должны касаться вращающихся деталей машины.
		Зацепление свободной одеждой и украшениями	• Носите подходящую рабочую одежду и прочную обувь.

Этап жизненного цикла	Виды работ	Вид опасности	Мероприятия по предотвращению
			Не носите кольца, цепочки и другие украшения.
		Поскальзывание	Используйте противоскользящие напольные покрытия.
		Ожог горячей жидкостью или паром	- При необходимости дайте очищенным предметам остыть. - Перед тем как прикасаться к деталям машины, дождитесь их остывания. - Не снимайте сито крышки бака во время работы. - Рекомендуется работать в защитных перчатках.
	Любое действие	Получение травмы вследствие сидения на открытой дверце машины или вставания на нее	Следите за тем, чтобы никто не сидел и не стоял на дверце.
		Проглатывание воды из моечной камеры	Не используйте воду из моечной камеры для приготовления пищи или питья.
	Самостоятельное изменение дозировки химикатов	Затруднение дыхания / удушье	Доверяйте подбор дозировки исключительно квалифицированным специалистам.
	Добавление моющего/ополаскивающего средства	Спотыкание об открытую дозировочную заслонку	Закройте дозировочную заслонку сразу после доливания.
		Повреждение органов зрения / ущерб для здоровья	- Используйте средства защиты глаз / защитные перчатки. - Избегайте попадания веществ в глаза и на кожу.
Техническое обслуживание и очистка	Любой вид работ по техническому обслуживанию	Поражение электрическим током	- Перед снятием деталей корпуса обесточьте машину с помощью устройства размыкания сети и заблокируйте от повторного включения. - К работам по техническому обслуживанию привлекайте только квалифицированный персонал.
	Очистка или техническое обслуживание	Спотыкание об открытую дверцу	Всегда закрывайте дверцу после использования машины.
		Ошпаривание/ожог	- Дайте деталям машины остыть перед тем, как прикасаться к ним. - Используйте защитные перчатки.
		Повреждение рук об острые края	Используйте защитные перчатки.
	Очистка	Отравление	- Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства. - Для удаления накипи используйте только средства, пригодные для промышленных машин. - Используйте защитные перчатки.
	Модуль GiO: замена фильтрующего элемента	Выход воды	Подставьте подходящую емкость (например, поддон).
Демонтаж и утилизация	Демонтаж	Повреждение органов зрения / ущерб для здоровья	- Используйте средства защиты глаз / защитные перчатки. - Избегайте попадания веществ в глаза и на кожу. - При необходимости промойте свежей водой шланги, систему дозирования и детали машины.

Этап жизненного цикла	Виды работ	Вид опасности	Мероприятия по предотвращению
	Погрузка и разгрузка при помощи напольного транспортного средства	Защемление/столкновение	- Грузоподъемность напольного транспортного средства должна быть достаточной для массы машины. - Учитывайте центр тяжести машины. - Фиксируйте машину от смещения.

3.5 Использование по целевому назначению

Используйте посудомоечную машину только по целевому назначению и только согласно данному руководству по эксплуатации. Посудомоечная машина предназначена исключительно для коммерческого использования.

Посудомоечная машина служит для мойки столовой посуды, столовых приборов, стаканов, кухонных принадлежностей, противней и контейнеров.

Посуда должна быть пригодна для мойки в посудомоечной машине. В случае сомнений согласовывайте пригодность (размер, исполнение, принципиальная пригодность для мойки в посудомоечной машине и т. д.) с фирмой MEIKO (info@meiko-global.com).

Следующее применение машины определено является применением не по назначению:

- Обработка в машине опасных материалов (вредных для здоровья веществ, в частности токсичных, едких, легковоспламеняющихся, крайне огнеопасных и взрывчатых веществ).
- Эксплуатация машины во взрывоопасной среде.

3.6 Прогнозируемое нецелевое использование

Посудомоечную машину запрещается использовать для следующих операций:

- промывка кухонных принадлежностей с электрическими компонентами;
- очистка текстильных принадлежностей, кухонных прихваток или металлических губок;
- промывка принадлежностей из железа или принадлежностей, не контактирующих с продуктами питания (например, пепельницы, подсвечники и т.д.);
- мойка живых существ;
- мойка продуктов питания для последующего потребления;
- приготовление пищи в машине;
- забор промывочной воды для приготовления пищи или питья;
- промывка решеток для кухонных плит/решеток для духовок;
- заправка машины из внешнего источника (например, душа);
- удаление грязной воды через посудомоечную машину (например, из ведра для мытья);
- стояние или сидение на компонентах машины (например, на дверце);
- мойка посуды из дерева или с деталями из дерева;
- промывка пластмассовых деталей, которые не обладают стойкостью к высоким температурам и щелочным растворам;
- промывка деталей из алюминия (таких изделий, как кастрюли, контейнеры или противни — только с подходящим моющим средством во избежание окрашивания в черный цвет);
- переоборудование и модификация с использованием не утвержденных комплектов для переоборудования.

3.7 Основополагающие предписания по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев



Указание

Нижеследующие указания по технике безопасности разработаны с целью обеспечения безопасности людей и предохранения посудомоечной машины от повреждения.

Соблюдайте указания в данном руководстве и на табличках, размещенных на посудомоечной машине.

Безопасность практической эксплуатации может быть достигнута только при условии реализации всех необходимых для этого мероприятий.

В обязанности организации, эксплуатирующей машину, входит планирование данных мероприятий и контроль за их выполнением.

В частности, эксплуатирующая организация должна обеспечить следующее:

- Посудомоечная машина используется только по целевому назначению. Любое другое использование или применение может привести к причинению ущерба или возникновению дополнительных рисков.
- Для сохранения в силе гарантии на работоспособность и безопасность — использовать только оригинальные запасные части от изготовителя.
- Не устанавливать дополнительные дозирующие устройства, негативно влияющие на безопасность моечной машины.
- Допускать к эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту моечной машины только авторизованный персонал необходимого уровня квалификации.
- Не допускать, чтобы на открытую дверцу садились или становились.
- Регулярно инструктировать персонал по всем надлежащим вопросам охраны труда и окружающей среды, требовать ознакомления с руководством по эксплуатации, в частности, с содержащимися в нем указаниями по технике безопасности.
- Осуществлять анализ места установки машины в отношении опасности для других лиц, например, детей или лиц с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лиц с недостатком опыта или знаний. В случае сомнений отключать дополнительные специальные функции приведения в действие, которые не совпадают с сознательными намеренными действиями (= управление на дисплее).
- Посудомоечная машина эксплуатируется только в безупречном техническом состоянии со всеми установленными на ней защитными устройствами и элементами обшивки.
- Регулярно контролировать работоспособность предохранительных и коммутационных устройств.
- Посудомоечные машины с задним сервисным проемом эксплуатируются только с установленным задним элементом обшивки.
- Обеспечить наличие и использование необходимых средств индивидуальной защиты для обслуживающего и ремонтного персонала.
- При каждом плановом техническом обслуживании обязательно проверяется работоспособность всех предохранительных устройств посудомоечной машины.
- Все размещенные на посудомоечной машине указания по технике безопасности и предупредительные указания сохраняются на своих местах в состоянии, пригодном для чтения.
- Поддерживать опциональные комплектующие в исправном состоянии (осуществляя техническое обслуживание и контроль) согласно требованиям соответствующих инструкций.
- После монтажа, ввода в эксплуатацию и передачи посудомоечной машины покупателю / эксплуатирующей организации не должно производиться никаких изменений (например, относительно электрических и механических компонентов машины).

Указания по эксплуатации посудомоечной машины:

- Эксплуатируйте посудомоечную машину только под присмотром проинструктированного персонала.
- Не используйте посудомоечную машину при наличии вопросов в отношении управления.
- Всегда закрывайте все дверцы и заслонки.
- Носите подходящую рабочую одежду.
- При работах на посудомоечной машине носите подходящие защитные перчатки.
- Прежде чем прикасаться к деталям машины и посуде, дайте им остыть.

- По окончании работы:

Отключите посудомоечную машину с помощью предусмотренного заказчиком сетевого разъединителя. Он находится на питающем проводе машины.

Закройте предусмотренный заказчиком запорный клапан в линии подачи свежей воды.

Указания по применению моющего средства и ополаскивателя:

- Используйте только моющие средства и ополаскиватели, предназначенные для промышленных посудомоечных машин.
- Необходимую информацию запросите у поставщиков данной продукции.

Моющие средства и ополаскиватели могут быть опасными для здоровья. Используемая при эксплуатации промывочная вода смешана с химикатами.

- Запрещается пить промывочную воду.
- При проглатывании промывочной воды немедленно обратитесь к врачу.
- Принимайте во внимание предупреждения изготовителей, приведенные на оригинальной таре, а также в паспортах безопасности.
- При обращении с химикатами используйте подходящие защитные перчатки и средства для защиты органов зрения.
- Не путайте моющее средство и ополаскиватель.
- Убедитесь, что всасывающие патрубки посудомоечной машины правильно подключены к канистре.

- Для освещения моечной камеры и дверной ручки используется светодиодный источник света. Ни в коем случае не смотрите непосредственно на источник света более 30 минут в день.

Указания по применению средства для удаления извести

Остатки средств для удаления извести могут привести к повреждению пластмассовых деталей и уплотнительных материалов машины.

- Необходимую информацию запросите у поставщиков данной продукции.
- Принимайте во внимание предупреждения изготовителей.
- После использования полностью удаляйте остатки.

Указания по очистке машины

Пена в посудомоечной машине приводит к неполадкам в работе и ухудшению качества мойки.

- Не используйте пенообразующих средств ручной мойки для предварительной или основной чистки машины.
- Прежде чем прикасаться к деталям машины и посуде, дайте им остыть.

Указания по очистке помещения

При очистке помещения, где установлена машина, существует риск повреждения машины в результате агрессивного внешнего воздействия (паров, чистящих средств) или попадания внутрь воды.

- Не используйте агрессивные чистящие средства (например, агрессивные очистители для плитки).
- При установке машины на уровне земли не допускайте затопления помещения.

Указания по электрике и электронике

Контакт с открытыми, находящимися под напряжением деталями или поврежденными проводами представляет опасность для жизни.

- Соблюдайте предупредительные указания, приведенные в данном руководстве, а также на табличках, размещенных на посудомоечной машине!
- При выполнении любых работ с электрооборудованием машины проверяйте электрические соединения на прочность крепления.
- При выполнении любых работ с электрооборудованием машины проверяйте кабели и провода на наличие повреждений и при необходимости заменяйте их.

При неквалифицированной очистке может произойти повреждение электроники.

- Посудомоечную машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование нельзя мыть струей из шланга или с помощью высоконапорной моющей системы.
- Убедитесь, что вода не попадает внутрь машины.

Указания по неионизирующему излучению

Посудомоечная машина нецеленаправленно генерирует неионизирующее излучение. По техническим причинам только электрооборудование испускает неионизирующее излучение.



В непосредственной близости от посудомоечной машины влияние на активные имплантаты (например, кардиостимуляторы, дефибрилляторы) с высокой степенью вероятности может быть исключено.

3.8 Поведение в случае опасности



- В опасных ситуациях обесточьте аппарат при помощи обеспечиваемого заказчиком устройства размыкания сети.

4 Описание изделия

4.1 Функциональное описание

M-iClean представляет собой посудомоечную машину для стаканов, посуды и кухонных принадлежностей с четырехугольной корзиной.

В машине за одним процессом мойки следует один процесс ополаскивания.

Регулятор температуры поддерживает установленную температуру для мойки 58–60 °C. Центробежный насос подает циркуляционную воду из моечного бака в моечные насадки. Струи воды с разных сторон направляются на посуду. За счет этого достигается равномерное качество мойки.

После мойки происходит ополаскивание свежей водой. Ополаскивание посуды производится с помощью отдельной системы насадок с использованием

чистой воды, нагретой до температуры 80–83 °С (для программы стаканов — 65 °С). За счет этого посуда нагревается для последующего процесса сушки. В то же время чистая ополаскивающая вода служит для регенерации ополаскивающей воды, снижая степень ее загрязнения.

4.2 Общий вид



- | | |
|---------------------|--|
| 1 Панель управления | 4 Лицевая панель |
| 2 Сигнальная ручка | 5 Патрубки для моющего средства и ополаскивателя |
| 3 Дверца машины | |

Под лицевой панелью (4) находятся дозирующие насосы для моющего средства и ополаскивателя.

- Для снятия лицевой панели (4) слегка сдвиньте ее вверх, откиньте и удалите из направляющей.



Оptionальный модуль GiO (1) располагается в зависимости от заказанного исполнения в различных местах.

- Во внешнем корпусе рядом с машиной.
- Встроен под машиной.
- Встроен на задней стороне машины.

4.3 Фирменная табличка

В M-iClean U табличка устройства расположена на внутренней стороне нижней лицевой панели.

				
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG Englerstraße 3 D-77652 Offenburg				
Made in Germany				
Model				
Serial number [SN]				
Connection	1 ○	2 ●	3 ○	4 ○
Date				
Voltage [V]				
Frequency [Hz]				
Rated Power [kW]				
Rated Current [A]				
Pressure [kPa]				
IP				
				
				

Значение
Наименование и адрес производителя
Тип машины
Обозначение модели
Серийный номер
Вариант подключения к электросети
Дата изменения (если требуется)
Напряжение
Частота
Номинальная мощность
Номинальный ток
Давление воды, см. стр 27
Степень защиты IP
Год выпуска
Маркировка CE

4.4 Сигнальная ручка

 Синий готово к работе	 Зеленый выполняется программа	 Красный неисправность / важное сообщение
--	--	---

4.5 Концепция управления в голубом цвете



1 Синяя ручка защитной решетки бака

2 Синий фильтр

Детали посудомоечной машины, которые должны использоваться пользователем при ежедневной очистке, имеют синий цвет. Это помогает пользователю уже после краткого инструктажа понимать, что ему необходимо вынимать и очищать системы мойки, защитную решетку бака и фильтры.

4.6 Моющие и ополаскивающие средства



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

⚠ Осторожно

- Используйте только те продукты, которые подходят и одобрены для промышленных посудомоечных машин. Компания MEIKO рекомендует использовать моющие и ополаскивающие средства MEIKO ACTIVE. Продукция MEIKO ACTIVE оптимальным образом приспособлена для использования в посудомоечных машинах MEIKO.
- Не смешивайте различные продукты для очистки.

Посудомоечная машина в стандартной комплектации оснащена дозирующими устройствами для дозирования жидкого моющего/ополаскивающего средства. Ручное дозирование с применением порошкообразного очистителя не предусмотрено.

Опционально посудомоечная машина может быть оборудована внешней системой дозирования или подготовлена к этому. Дополнительную информацию об этом можно найти на схеме электрооборудования и в документе «Внешняя система дозирования».

4.6.1 Моющее средство

Моющие средства являются щелочными (значение pH должно быть > 7) и необходимы для растворения загрязнений из посуды. Стандартная настройка — 2 мл моющего средства на литр воды в баке. При необходимости концентрацию можно регулировать в зависимости от качества воды, посуды и степени загрязнения. Эта настройка выполняется при вводе в эксплуатацию уполномоченным сервисным техником MEIKO или поставщиком химикатов. Информация об изменении дозировки, см. стр 53.

4.6.2 Ополаскивающее средство

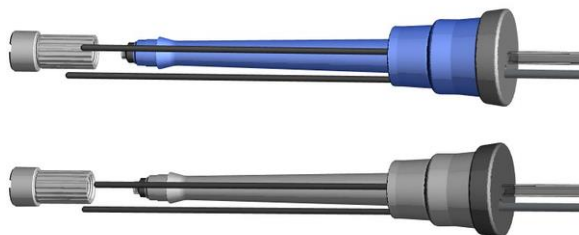
Ополаскивающие средства являются кислотными (значение pH находится в диапазоне 2–7). Они ускоряют процесс сушки посуды, снижая поверхностное натяжение воды, что позволяет ей быстрее стечь с посуды. Правильная дозировка достигается, когда вода равномерно стекает с посуды и зависит от качества воды, доступной на месте эксплуатации оборудования. Эта настройка выполняется при вводе в эксплуатацию уполномоченным сервисным техником MEIKO или поставщиком химикатов. Информация об изменении дозировки, см. стр 53.

4.6.3 Дозирующие устройства

Компоненты дозирующих устройств подвергаются высоким нагрузкам, поэтому они должны регулярно обслуживаться и при необходимости заменяться в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию.

Срок службы дозирующих устройств и других компонентов посудомоечной машины зависит от использования подходящих химических продуктов. Компания MEIKO рекомендует использовать моющие и ополаскивающие средства MEIKO ACTIVE. Продукция MEIKO ACTIVE оптимальным образом приспособлена для использования в посудомоечной машине.

4.6.4 Всасывающие трубки



Всасывающие трубки с устройством контроля уровня для ополаскивающего средства (синего цвета) и моющего средства (серого цвета)

Всасывающие трубки обеспечивают правильное всасывание жидкого химического продукта. Всасывающие трубки вставляются вертикально в канистры и опционально оснащаются устройством контроля уровня. Когда содержимое канистры заканчивается, на дисплее агрегата выводится соответствующее сообщение.

4.6.5 Переход на другой продукт

⚠ Осторожно

При замене продукта для очистки (даже на продукт того же производителя) существует риск выпадения кристаллов, что может привести к выходу системы дозирования из строя.

- При замене продукта для очистки промойте систему дозирования горячей водой.

Процедура замены моющего средства:

1. Подготовьте подходящую емкость с горячей водой и вставьте всасывающую трубку.
2. Тщательно промойте систему дозирования с **удалением воздуха из трубопроводов**, см. стр 51.
3. Протрите всасывающую трубку и вставьте ее в канистру с другим средством для очистки.
4. Снова заполните систему дозирования с **удалением воздуха из трубопроводов**.

Для посудомоечных машин с внутренней накопительной емкостью необходимо, чтобы систему промыл авторизованный сервисный техник MEIKO.

4.7 Опции

4.7.1 Модуль GiO

Данный модуль работает по принципу обратного осмоса. Питьевая вода насосом подается под давлением через полупроницаемую мембрану. Такая мембрана пропускает только молекулы воды. Содержащиеся в воде накипеобразователи и соли (известь и т. д.) задерживаются. Очищенная вода (пермеат) подается в моечную машину, а задержанные вещества (концентрат) отводятся в канализацию.

4.7.2 рекуперация тепла ComfortAir



В боковых стенках посудомоечной машины находятся два теплообменника, которые после ополаскивания заполняются холодной свежей водой. Вентилятор внутри машины смешивает воздух и работает так, чтобы горячие испарения оседали на боковых стенках. Нагретая вода подается в бойлер и используется при последующем запуске программы.

4.7.3 Корзина для бутылок для M-iClean UM/UM+



В корзине для бутылок можно одновременно обрабатывать до 16 бутылок или графинов. При ополаскивании бутылок нижний моечный рукав заменяется переходником.

4.7.4 Ополаскивание холодной водой для стеканомоечных машин

В стеканомоечных машинах (доступны в случае с M-iClean UM) ополаскивание на программах I и II выполняется не горячей водой (65 °C), а свежей водой, которая не нагревается.



Указание

При переходе от программы горячего ополаскивания к программе I или II требуется около 3–4 программных циклов прежде чем, начнется ополаскивание холодной водой.

При переходе от программы I или II к программе горячего ополаскивания требуемые температуры достигаются в том же цикле выполнения программы.

 Программа I (короткая программа, холодная вода)	 Программа II (обычная программа, холодная вода)
--	--

Стаканы очищаются при температуре ополаскивания 55 °C. Затем выполняется ополаскивание ненагретой свежей водой.

Охлаждение стаканов может вызвать в них температурные напряжения, а следовательно, требуется особо бережное обращение с ними!

При температуре подводимой воды в прибл. 10 °С можно взять за основу следующие показатели температуры стаканов:

- прибл. 22–27 °С сразу после извлечения;
- прибл. комнатная температура, через 1–2 минуты после извлечения;
- прибл. 30–35 °С для толстостенных стаканов (пивных кружек), сразу же после извлечения.

Для достижения температуры ополаскивания 55 °С машина имеет функцию продления времени работы. Это означает, что программа выполняется до тех пор, пока вода не нагреется до требуемого значения, но максимум в течение 5 минут.



Программа III (интенсивная программа, горячая вода)

Стаканы очищаются при температуре ополаскивания 60 °С. Затем проводится ополаскивание свежей водой, нагретой до 65 °С. Описанное выше продление времени работы также обеспечивает достижение требуемых температур в рамках программы III.

4.7.5 Система управления дезинфекцией

Внимание

Коррозия стекла и отслаивание узоров вследствие высокой температуры воды и длительного времени промывки

- Убедитесь, что используемая посуда и стаканы способны выдерживать высокую нагрузку.

MEIKO предлагает два варианта машин с термической дезинфекцией для устройств с повышенными требованиями к гигиене. Оба варианта в стандартном исполнении имеют повышенную мощность нагрева в моечном баке.

Управление A_0

Значение A_0 является критерием эффективности подавления жизнедеятельности микроорганизмов в процессе дезинфекции с помощью влажного тепла. Процесс дезинфекции с помощью влажного стекла предполагает, что результатом поддержания температуры в течение определенного времени будет предсказуемое подавление жизнедеятельности микроорганизмов, обладающих определенной невосприимчивостью.

Стандартной настройкой посудомоечной машины с управлением A_0 является гигиенический показатель A_0 30:

- Температура бака во время мойки составляет до 74° С.
- Начиная с температуры бака 65° С, за каждой температурой бака закрепляется коэффициент.
- На основании измеренной температуры в баке каждую секунду определяется значение и прибавляется до тех пор, пока не будет достигнуто значение для сохранения гигиены A_0 30.
- Процесс мойки продолжается до истечения установленного рабочего времени программы, как минимум до момента достижения значения температуры. Затем процесс приостанавливается для стекания воды, после чего выполняется ополаскивание.



Дисплей показывает актуальное значение A_0 .

Управление с использованием температурных меток

Подобно управлению A_0 машины способны использовать температурные этикетки в процессе дезинфекции с помощью влажного тепла. Моечная машина разогревает промывочную воду до повышенной температуры для подавления жизнедеятельности микроорганизмов. Проверка эффективности дезинфекции может осуществляться при помощи индикаторной полоски, температурной этикетки. Индикаторная полоска меняет цвет через 4 секунды при температуре посуды 71 °C.

- Температура бака во время мойки поднимается до 71° C и поддерживается на этом уровне.
- Процесс мойки продолжается до окончания установленного рабочего времени программы, как минимум до достижения значения температуры и времени выдержки. Затем процесс приостанавливается для стекания воды, после чего выполняется ополаскивание.
- Мойка при высоких температурах и длительное время пребывания в моечном баке может привести к коррозии стекла и преждевременному отслаиванию узора.

4.7.6 Производственный журнал с MEIKO Connect

Данные о времени работы, значениях расхода и событиях можно считывать через Bluetooth с помощью приложения MEIKO Connect и экспортировать в формате PDF. Приложение MEIKO Connect доступно для Android в Google Play Store и Huawei App Gallery. Версия для Windows доступна по адресу www.meiko.info (поисковый запрос MEIKO Connect).

4.8 Автоматические стандартные функции

4.8.1 Экорезжим



Во время простоя (перерывов) на машине при помощи символа листика показывается, что активирован режим экономии электроэнергии и компоненты машины не задействованы.

	Активация через	Описание
ЭКОРЕЖИМ I	60 секунд	Снижается температура воды для ополаскивания.
ЭКОРЕЖИМ II	180 минут	Дополнительно снижается температура воды для мойки.
ЭКОРЕЖИМ III	8 часов	Дополнительно отключается и опорожняется бойлер.
ЭКОРЕЖИМ IV	14 часов	Машина опорожняется и отключается.



Указание

Значения времени установлены по умолчанию и при необходимости могут быть изменены сервисным инженером. Опорожнение возможно только при закрытой дверце/крышке!

4.8.2 Принудительное опорожнение

Если моечный бак или бойлер непрерывно наполняются в течение 24 часов (настройка по умолчанию), для снижения нагрузки на детали и калибровки измерительных систем выполняется принудительная разгрузка. Вода откачивается из моечного бака и бойлера.

Обязательное условие для принудительного опорожнения: дверца/крышка закрыта. В режиме **МАШИНА ВЫКЛ.** запрограммированная принудительная разгрузка выполняется сразу при включении.

5 Технические характеристики

MEIKO предоставляет габаритный чертеж, на котором указаны размеры машины, параметры подключений и значения расхода.

Прочие данные приведены на габаритном чертеже MEIKO.

Вес машины

Комплектация Вариант	Базовая машина	Базовая машина + GiO в цоколе	Базовая машина + GiO отдельно
M-iClean US	56 кг	63 кг	80 кг
M-iClean UM	63 кг	82 кг	87 кг
M-iClean UM+	74 кг	93 кг	98 кг
M-iClean UL	77 кг	96 кг	101 кг

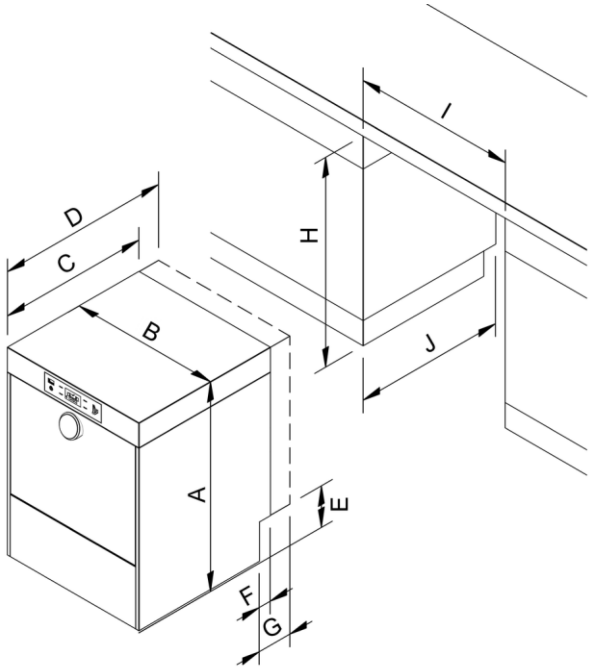
Уровень акустического шума

Уровень громкости звука на рабочем месте $L_{pA} \leq 70$ дБ (А).

5.1 Размеры ниши

При установке посудомоечной машины в стойку необходимо соблюдать размеры ниши. Посудомоечную машину не нужно закреплять в стойке. Мебель в непосредственной близости от посудомоечной машины должна быть пригодна для коммерческого использования и устойчива к воздействию пара.

Посудомоечная машина без базы



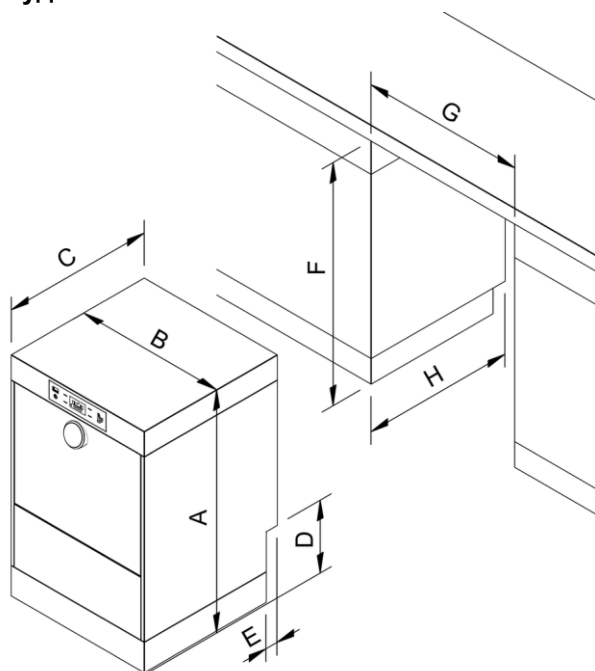
Посудомоечная машина также может устанавливаться без ножек, в этом случае выравнивание больше件возможно.

Высота машины без ножек в мм:

US/US GiO-модуль с задней стенкой/UM/UM (GiO-модуль с задней стенкой)	UM+/UM+(GiO-модуль с задней стенкой)/UL
700 ⁺⁵	820 ⁺⁵

M-iClean U/M-iClean U тип M2 (размеры в мм)							
	US	US (GiO-модуль с задней стенкой)	UM	UM (GiO-модуль с задней стенкой)	UM+	UM+ (GiO-модуль с задней стенкой)	UL
A	710–735	710–735	710–735	710–735	830–855	830–855	830–855
B	460	460	600	600	600	600	600
C	600	–	600	–	600	–	680
D	–	690	–	690	–	690	–
E	155	155	155	155	155	155	155
F	50	–	50	–	50	–	130
G	–	140	–	140	–	140	–
H	715–735	715–735	715–735	715–735	835–855	835–855	835–855
I	470–480	470–480	610–620	610–620	610–620	610–620	610–620
J	605	695	605	695	605	695	685

Посудомоечная машина с базой 120 мм или 150 мм



Посудомоечная машина также может устанавливаться без ножек, в этом случае выравнивание больше невозможно.

Высота машины без ножек в мм:

US 120/ UM 120	US 150/ UM 150	UM+ 120/ UL 120	UM+ 150/ UL 150
820 ⁺⁵	850 ⁺⁵	940 ⁺⁵	970 ⁺⁵

M-iClean U/M-iClean U тип M2 (размеры в мм)								
	US 120	US 150	UM 120	UM 150	UM+ 120	UM+ 150	UL 120	UL 150
A	830–855	860–885	830–855	860–885	950–975	980–1005	950–975	980–1005
B	460		600		600		600	
C	600		600		600		680	
D	275	305	275	305	275	305	275	305
E	50		50		50		130	
F	835–855	865–885	835–855	865–885	955–975	985–1005	955–975	985–1005
G	470–480		610–620		610–620		610–620	
H	605		605		605		685	

5.2 Декларация о соответствии стандартам ЕС

См. отдельный Сертификат соответствия СЕ.

6 Монтаж

⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при нахождении в опасной зоне

При транспортировке, монтаже, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте в опасную зону могут входить посторонние. Это может привести к несчастным случаям.



- К работам с машиной допускается только квалифицированный персонал.
- Посторонние должны покинуть опасную зону.
- Следует отгородить опасную зону и обозначить ее для посторонних.
- Запрещается демонтировать или выводить из эксплуатации предохранительные устройства на машине.
- При снятии деталей корпуса и при работе внутри машины всегда используйте перчатки с защитой от порезов!

6.1 Условия монтажа

6.1.1 Проверка состояния поставки

- Непосредственно при получении необходимо проверить комплектность поставленного товара, воспользовавшись данными подтверждения заказа от MEIKO и (или) накладной.
- В случае отсутствия компонентов немедленно заявите транспортной компании претензию и уведомите о случившемся фирму MEIKO.
- Проверьте машину на наличие повреждений при транспортировке.



Указание

При наличии повреждений, которые могли быть получены при транспортировке, необходимо немедленно в письменной форме уведомить об этом транспортную компанию и фирму MEIKO. Сфотографируйте поврежденные части и отправьте фотографии в фирму MEIKO.

6.1.2 Требования к месту установки

Посудомоечная машина является морозоустойчивой только в состоянии поставки или при специальной комплектации (опция «Слив воды во избежание замерзания»).

Установка посудомоечной машины при температуре окружающей среды ниже 0 °C может привести к повреждению водопроводящих узлов (насоса, электромагнитного клапана, бойлера и т. д.).

- Обеспечьте на складе и месте установке положительную температуру.

Вследствие работы с водой в рабочей зоне может возникнуть опасность поскользывания.

- Установите в рабочей зоне после монтажа противоскользящие напольные покрытия в соответствии с общепринятыми/местными предписаниями по технике безопасности.

6.1.3 Требования по подключению к системе канализации

В трубопровод канализации встроен щелочной насос.

- Подключите предоставляемый заказчиком отводящий шланг к трубопроводу канализации.

— Только для Австралии:

отводящий шланг должен быть подключен к отводной гарнитуре (согласно AS 1589 AS 2887) и к санитарному сливному трубопроводу или санитарной сливной арматуре (согласно AS/NZS 1260) с обеспечением водонепроницаемости.

- В зависимости от применения посудомоечной машины следует установить жироловитель в соответствии с общепринятыми/местными предписаниями.
- Соблюдайте максимальную высоту сливной системы над чистовым полом.

Высота сливной системы над чистовым полом

Исполнение	Макс. высота сливной системы	
	US/ UM/ ET 8.1 OS GLS	UM+/ UL/ ET 8.1 (OS)
Без обратного осмоса (модуль GiO)	700 mm	
С обратным осмосом (модуль GiO) и задней стенкой, отдельный	420 мм (только US/UM)	540 мм (только UM+/UL)
С обратным осмосом (модуль GiO), предусмотрено в основании	540 mm	660 mm

6.1.4 Требования по подключению к водопроводу

Подключение водопроводов проточной воды и их компонентов выполняйте в соответствии с местными правилами и специальными нормами, например, EN 1717/DIN 1988-100. Проточная вода должна соответствовать качеству питьевой воды с микробиологической точки зрения. Аналогичное требование распространяется и на очищенную воду.

Посудомоечная машина в базовой комплектации оснащена секцией разгрузки по принципу самотека (тип AA или AB согласно EN 1717 или EN 61770). Согласно требованиям Объединения швейцарских инженеров по газо- и водоснабжению (SVGW, Швейцария) и предписаниям в других странах, в зависимости от исполнения машины перед соединительным шлангом необходимо установить предохранительное устройство по меньшей мере типа EA. Монтажные компоненты и материалы должны быть пригодны и допущены к применению согласно местным нормативным актам. В трубопровод проточной воды посудомоечной машины встроен электромагнитный клапан. Вместе с датчиком протечки в поддоне основания таким образом гарантируется отключение подачи проточной воды в машину в случае возможной негерметичности.

Диапазон давления подаваемой проточной воды перед электромагнитным клапаном:

- машины с секцией разгрузки по принципу самотека или насосом поддержания давления:
60–500 кПа (0,6–5 бар);
- машины с предохранительным устройством против оттока:
250–500 кПа (2,5–5 бар).

Максимальное давление

- Максимальное давление не должно превышать 500 кПа (5 бар).
- Особые национальные предписания: не превышайте максимального давления 1000 кПа (10 бар) для Дании, Норвегии, Швеции и Финляндии.

Меры обеспечения необходимого давления воды:

- При слишком низком минимальном давлении воды увеличивать его при помощи насоса поддержания давления.
- При превышении максимального давления уменьшать его при помощи редукционного клапана.

Другие меры:

- Предотвратить попадание посторонних металлических предметов через подключение пресной воды. То же касается и других металлических частиц (например, медной стружки). Соответствующая информация представлена на сборочном чертеже.
- Для защиты электромагнитного клапана установить грязеуловитель в трубопровод для подачи проточной воды.
- После длительного простоя посудомоечной машины опорожнить соединительный трубопровод и промыть его перед повторным вводом машины в эксплуатацию.
- При замене старой машины на новую обеспечить то, чтобы имеющийся шланг для подачи жидкости был заменен на новый шланг, входящий в комплект поставки.

Таблица. Требования к свежей воде при использовании модуля обратного осмоса

Обозначение	Значение
Проводимость	70–1000 мкСм/см
Жесткость воды	0–28 °dH
Температура на входе	От мин. 1 до макс. 35 °C (подключение холодной воды)
Минимальное давление потока	100 кПа (1 бар)
Максимальное давление	500 кПа (5 бар)
Без частиц	> 10 мкм
Железо	< 0,1 мг/л
Марганец	< 0,04 мг/л
Хлор (свободный хлор)	< 0,1 мг/л (стандартная мембрана)
Хлор (свободный хлор)	От $\geq 0,1$ до $\leq 2,0$ мг/л (мембрана с повышенной устойчивостью к воздействию хлора)
Перманганат калия	< 10 мг/л
Кремниевая кислота	< 10 мг/л

6.1.5 Требования по электрическому подключению

Электрическое подключение необходимо осуществлять в соответствии с местными предписаниями (например, HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), чтобы машину можно было подключить к сети в соответствии с предписаниями установщика. Однако национальные предписания установщика могут отличаться. Данная машина и ее дополнительные устройства предназначены для фиксированного электрического подключения к электросети заказчика, а также к сети защитного уравнивания потенциалов со стороны заказчика; имеют отметку о прохождении соответствующей проверки.

Предохранитель

- Машину необходимо эксплуатировать в соответствии с местными условиями и принимая во внимание значение номинального тока (см. типовую табличку) как отдельно предохраняемую цепь (распределительная цепь). Обращайте внимание на имеющиеся варианты подключения!

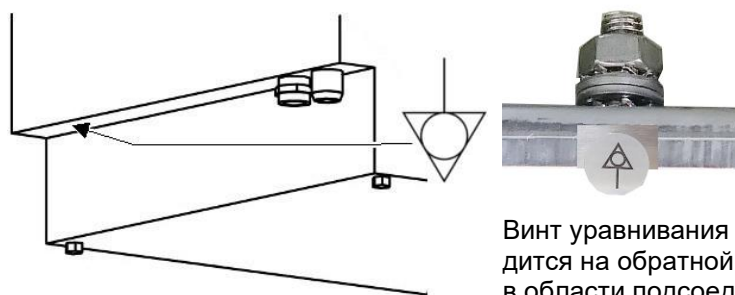
Электрическое устройство размыкания сети/кабель подключения к сети питания

- Установите электрическое устройство размыкания сети по всем полюсам в соответствии с предписаниями установщика в стационарной электрической разводке по месту эксплуатации.
- Электрическое устройство размыкания сети должно быть легко доступно для обслуживающего персонала.
- Ширина размыкания контактов должна соответствовать категории перенапряжения III в каждом полюсе.
- Кабели подключения к сети питания, если они не являются составной частью объема поставки серийных изделий, должны быть гибкими, маслостойкими, покрытыми защитной оболочкой и не менее легкими, чем обычные кабели с полихлоропреновой оболочкой (или оболочкой из другого эквивалентного синтетического эластомера) с маркировкой 60245 IEC 57.
- Технические данные электрического устройства размыкания сети, такие как крутящий момент и длина зачистки, см. на схеме электрооборудования.

Электробезопасность

- Электробезопасность машины гарантируется только при условии ее подключения к надлежащим образом установленной системе защитного заземления. Крайне важно проверить выполнение этого основного условия обеспечения безопасности, а в случае сомнений поручить проверку внутренней проводки на месте установки квалифицированному электрику.
- Защитные мероприятия и подключение системы уравнивания потенциалов реализуются согласно предписаниям местных энергоснабжающих организаций, а также в соответствии с местными действующими предписаниями.
- В качестве альтернативы системе уравнивания потенциалов эксплуатационник может под свою ответственность использовать устройство защитного отключения (RCM или RCD) для обеспечения безопасности персонала. Из-за встроенного преобразователя частоты необходим тип «В» (30 мА).

Расположение системы защитного уравнивания потенциалов



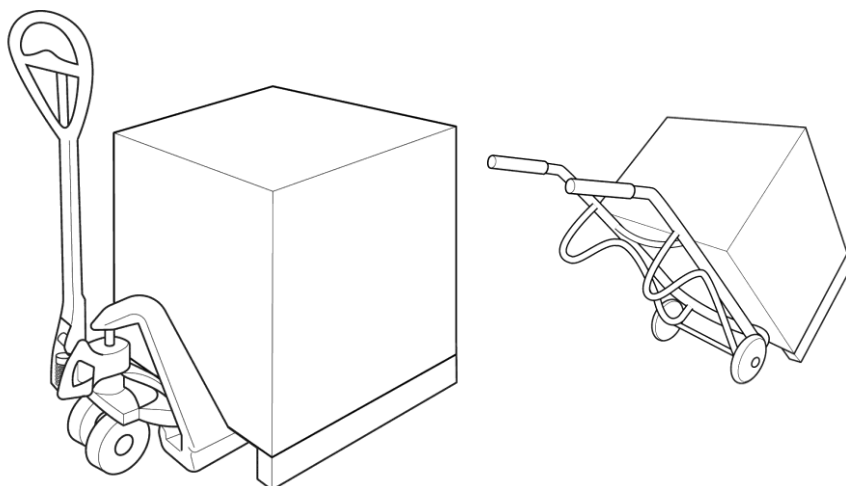
Винт уравнивания потенциалов находится на обратной стороне машины в области подсоединения систем подачи рабочей среды.

6.2 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасность получения травм при опрокидывании машины!

- Работы по транспортировке должны проводиться лицами, обладающими соответствующей квалификацией.
- Необходимо соблюдать указания по технике безопасности, приведенные на упаковке.
- Машину можно транспортировать только с соответствующими элементами тарной древесины.
- Необходимо использовать защитные перчатки и защитную обувь.

Конструкция тары обеспечивает безопасность ее транспортировки на грузоподъемной тележке или тачке. Для защиты при транспортировке компоненты машины устанавливаются на специальные деревянные рамы из бруса.



- Транспортировку следует осуществлять с осторожностью.
- Открывать упаковку при помощи подходящего инструмента.
- Распаковывать посудомоечную машину можно только после ее транспортировки.

6.3 Проведение монтажа

Внимание

Материальный ущерб вследствие выброса пара

В зоне дверцы машины наружу может выходить небольшое количество пара. Имеет место опасность вспучивания элементов находящейся рядом мебели.

- Принять меры по защите от вспучивания элементов находящейся рядом с машиной мебели.
- По возможности не устанавливать машину рядом с легко повреждаемой мебелью.



Указание

Монтаж должен выполнять **только** авторизованный техник сервисной службы!

Осуществлять монтаж согласно сборочному чертежу.



- С помощью ватерпаса выровнять машину в продольном и поперечном направлениях.
- Компенсировать неровности пола путем регулировки ножек (1).
- Стыки со столами обработать стойким к моющим средствам герметиком (например, силиконом).
- Проверить устойчивость.

Для утилизации упаковочного материала, см. главу «Демонтаж и утилизация», на стр. 68!

7 Ввод в эксплуатацию



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при нахождении в опасной зоне

При транспортировке, монтаже, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте в опасную зону могут входить посторонние. Это может привести к несчастным случаям.

- К работам с машиной допускается только квалифицированный персонал.
- Посторонние должны покинуть опасную зону.
- Следует отгородить опасную зону и обозначить ее для посторонних.
- Запрещается демонтировать или выводить из эксплуатации предохранительные устройства на машине.
- При снятии деталей корпуса и при работе внутри машины всегда используйте перчатки с защитой от порезов!

7.1 Проверка условий для ввода в эксплуатацию

Внимание

Материальный ущерб вследствие выброса пара

В зоне дверцы машины наружу может выходить небольшое количество пара. Имеет место опасность вспучивания элементов находящейся рядом мебели.

- Принять меры по защите от вспучивания элементов находящейся рядом с машиной мебели.
- По возможности не устанавливать машину рядом с легко повреждаемой мебелью.

Условия, выполняемые заказчиком:

- Предоставление места хранения и установки, где исключены отрицательные температуры.
- Полы в рабочей зоне вокруг посудомоечной машины должны иметь противоскользящее покрытие.
- Электрическое подключение в соответствии с размерным чертежом.
- Подключение к водопроводу в соответствии с размерным чертежом.
- Подключение к канализации в соответствии с размерным чертежом.

7.2 Ввод в эксплуатацию



Указание

Инструктаж и первичный ввод в эксплуатацию должен выполнять **только** авторизованный техник сервисной службы! Эксплуатирующая организация может использовать установку только после проведения инструктажа.

Во избежание повреждения установки и причинения опасных для жизни травм при вводе машины в эксплуатацию необходимо соблюдать следующие требования:

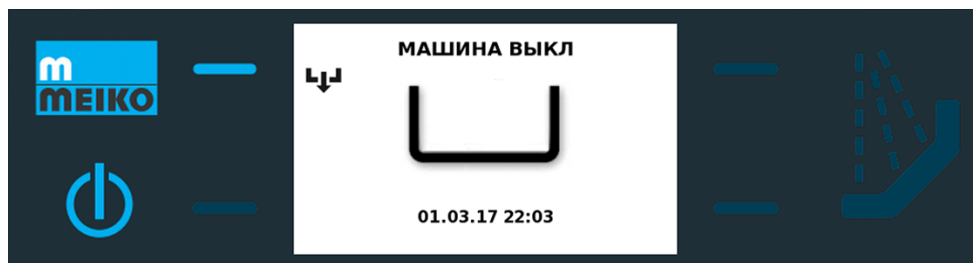
- Проверить компоненты, поставляемые субпоставщиками (например, внешние устройства для водоподготовки или тепловые насосы). За более подробными сведениями можно обратиться к соответствующим руководствам по эксплуатации.
- Проверить, что в машине не осталось инструментов и посторонних предметов.
- Проверить, что с устройства удалены остатки вытекших жидкостей.
- Перед вводом в эксплуатацию привести в рабочее состояние все предохранительные устройства и выключатель привода дверцы (машины с нижним столом).
- Проверить затяжку всех резьбовых соединений.
- В случае моечных машин с модулем GiO учитывать «Сертификат о вводе в эксплуатацию для модулей GiO» и действовать согласно инструкциям.

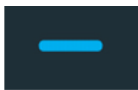
8 Эксплуатация/управление

8.1 Стекланная панель управления

Машина оснащена панелью управления. На ней расположены 7 клавиш, которыми управляется машина. Дисплей в середине панели управления информирует об актуальном рабочем состоянии машины. Также в зависимости от того, какая из 4 клавиш рядом с дисплеем активирована, появляется соответствующая информация и меню. Неактивные клавиши подтверждения не светятся.

Далее описывается назначение клавиш и значение символов.



Клавиша/символ	Значение
	Клавиша Вкл./Выкл.
	Заполнение/нагревание вкл. или машина выкл.
	Клавиши подтверждения
	Значение/функция показаны на дисплее рядом с соответствующей клавишей
	Клавиша мойки
	мигает синим цветом: заполнение/нагревание активно
	мигает зеленым цветом: заполнение/нагревание активно/пуск памяти
	горит синий цвет: машина готова к работе
	горит зеленый цвет: мойка активна
	Клавиша сервисного доступа/клавиша пробуждения
	Меню информации
	Меню действий
	Меню самоочистки/откачивания

Клавиша/символ	Значение
	Программа: приборы
	Программа: чашки
	Программа: посуда
	Программа: кастрюли
	Программа: стаканы — бережно
	Программа: стаканы — нормально
	Программа: стаканы — интенсивно
	Программа: стаканы — бережно + полоскание холодной водой
	Программа: стаканы — нормально + полоскание холодной водой

8.2 Подготовка посудомоечной машины



Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

Осторожно

Опасность получения травмы при закрывании дверцы машины

При закрывании дверцы машины может произойти защемление руки.

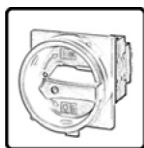
- Для закрывания дверцы машины используйте предусмотренную для этого ручку.



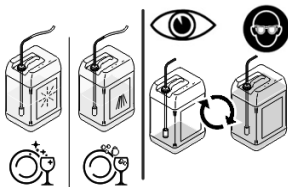
Посудомоечную машину не следует использовать без четкого знания положений руководства по эксплуатации. Возможными последствиями неправильной эксплуатации является физический и материальный ущерб.



1. Обеспечьте подачу воды.



2. Включите сетевое разъединяющее устройство, предоставляемое заказчиком.



3. Контролируйте и при необходимости добавляйте моющее средство и ополаскиватель, см. стр 44.
4. Убедитесь, что заборные трубки правильно вставлены в тару.

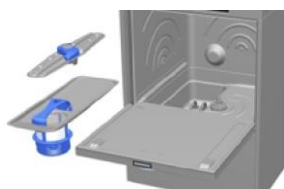


Указание

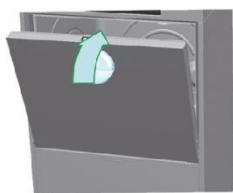
При нахождении в шлангах воздуха автоматическое дозирование не работает надлежащим образом. Необходимо удалить воздух из соответствующего шланга, см. стр 51.



5. Откройте дверцу машины.



6. Установите системы сит и мойки.



7. Закройте дверцу машины.

8.2.1 Ввод моечной машины в эксплуатацию



Если дисплей темный, нажмите клавишу пробуждения или подвигайте дверцу.



1. Включите машину путем нажатия и удерживания клавиши вкл./выкл. (одна секунда).

Машина заполняется и нагревается. Индикация меняется в зависимости от текущего процесса. Клавиша мойки мигает.

- На дисплее отображается статус **ЗАПОЛНЕНИЕ**.
- На дисплее отображается статус **ЗАПОЛНЕНИЕ/НАГРЕВАНИЕ**.
- При готовности машины к работе на дисплее отображается статус **ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ** и клавиша мойки горит синим цветом.



Указание

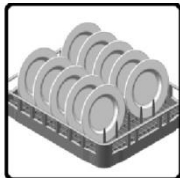
Время для определения готовности к работе зависит от температуры подаваемой воды и установленной мощности бойлера или бака.

8.3 Мойка

8.3.1 Размещение посуды



- Всегда устанавливайте полые емкости отверстием вниз. В противном случае вода не будет стекать с посуды и блеск после сушки будет невозможен.



- Всегда устанавливайте тарелки, поддоны и подносы в корзине под наклоном. При этом внутренние стороны должны смотреть вверх.



- При использовании корзины для столовых приборов всегда располагайте приборы ручками вниз.
- По возможности размещайте ложки, ножи и вилки в каждой корзине вперемежку, т. к. одинаковые приборы могут близко прилегать друг к другу.
- Не размещайте слишком много приборов в одной корзине.



- Не укладывайте посуду в корзине друг на друга. Прямой доступ моющего щелоча будут затруднен, следствием чего будет ненужное увеличение времени мойки. Экономичным является использование не чрезмерно заполненных корзин при коротком времени мойки.

8.3.2 Выбор программы мойки

- ➡ Посудомоечная машина находится в режиме **ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ** или **ЭКОРЕЖИМ I-III**.



1. Выбрать с помощью клавиш подтверждения нужную программу мойки.



- ➡ Символ выбранной программы мойки показывается на инвертированном фоне.



После смены программы мойки примерно через 3 секунды показывается время работы. Это позволяет проверить правильность выбора требуемой программы мойки.

Назначение программ

В зависимости от типа машины, подключения к сетям электропитания и водоснабжения назначение программ может меняться. Назначение программ указано в последующих таблицах.

Напряжение	Вариант	M-iClean US			M-iClean UM			M-iClean UM+			M-iClean UL			
Ячейка памяти		1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
3N PE 400 V	Стакан	1	2	5	1	2	5	1	2	5	1	2	5	
	Посуда	7	9	13	7	9	13	7	9	13	7	9	13	
	Быстро	1	8	13	1	8	13	1	8	13	1	8	13	
	Подключение холодной или горячей воды	Универ- сально		-		1	9	14	1	9	14	1	9	14
		Термоэти- кетка*	16	17	19	17	18	20	17	18	20	17	18	21
		A ₀ 30*	18	20	21	19	22	23	19	22	23	19	22	24
Подключение холодной воды	Ополаскива- ние холод- ной водой*	—			15	16	2	—			—			
1N PE 230 V	Стакан	1	2	5	1	2	5	1	2	5	1	2	5	
	Посуда	7	9	13	7	9	13	7	9	13	7	9	13	
	Быстро	1	8	13	1	8	13	1	8	13	1	8	13	
	Подключение горячей воды	Универ- сально	—			1	9	14	1	9	14	1	9	14
1N PE 230 V		Стакан	3	4	6	3	4	6	3	4	6	3	4	6
	Посуда	10	12	13	10	12	13	10	12	13	10	12	13	
	Быстро	3	11	13	3	11	13	3	11	13	3	11	13	
	Подключение холодной воды	Универ- сально	—			3	12	14	3	12	14	3	12	14

* Эти программы мойки доступны только для машин с усиленным нагревателем бака и не могут быть выбраны для стандартных машин.

M-iClean US

Программа	Время выполнения	Температура в бойлере	Температура в баке	Степень давления	Объем воды для ополаскивания	Символ
[№]*	[с]	[°C]	[°C]	[1–3]	[л]	
1	90	65	60	1	1,9	
2	120	65	60	2	2,4	
3	180	65	60	1	1,9	
4	180	65	60	2	2,4	
5	180	65	60	3	2,4	
6	240	65	60	3	2,4	
7	90	81	60	1	1,9	
8	120	81	60	2	2,4	
9	120	81	60	2	2,4	
10	180	81	60	1	1,9	
11	180	81	60	2	2,4	
12	180	81	60	2	2,4	
13	240	81	60	3	2,4	
14*	90	2	55	1	2,8	
15*	120	2	55	2	2,8	
16	180	81	74	1	1,9	
17	180	81	74	2	2,4	
18	240	81	74	1	1,9	
19	240	81	74	3	2,4	
20	300	81	74	2	2,4	
21	360	81	74	3	2,4	
22–25	90	65	60	1	1,9	

Назначение программы, см. стр 37.

* Ополаскивание холодной водой только в M-iClean UM

Программы 14–25 доступны только для машин с более высокой теплоемкостью бака (напр., термозиткетка, A₀ 30).

M-iClean UM / UM+

Программа	Время выполнения	Температура в бойлере	Температура в баке	Степень давления	Объем воды для ополаскивания	Символ
[№]	[с]	[°C]	[°C]	[1–3]	[л]	
1	90	65	60	1	2,4	
2	120	65	60	2	3	
3	180	65	60	1	2,4	
4	180	65	60	2	3	
5	180	65	60	3	3	
6	240	65	60	3	3	
7	90	81	60	1	2,4	
8	120	81	60	2	3	
9	120	81	60	2	3	
10	180	81	60	1	2,4	
11	180	81	60	2	3	
12	180	81	60	2	3	
13	240	81	60	3	3	
14	240	81	60	3	3	
15*	90	2	55	1	3,2	
16*	120	2	55	2	3,2	
17	180	81	74	1	2,4	
18	180	81	74	2	3	
19	240	81	74	1	2,4	
20	240	81	74	3	3	
21	240	81	74	3	3	
22	300	81	74	2	3	
23	360	81	74	3	3	
24	360	81	74	3	3	
25**	90 (240)	75 (81)	63 (74)	3	3,2	

Назначение программы, см. стр 37.

* Ополаскивание холодной водой только в M-iClean UM

** Программа 25: требуется корзина для бутылок MEIKO. Значения в скобках относятся к машинам с термоэтикетками и значением A₀ 30.

Программы 15–24 доступны только в машинах с более высокой теплоемкостью бака (например, термоэтикетка, A₀ 30, ополаскивание холодной водой).

M-iClean UL

Программа	Время выполнения	Температура в бойлере	Температура в баке	Степень давления	Количество воды для ополаскивания	Символ
[№]*	[с]	[°C]	[°C]	[1–3]	[л]	
1	90	65	60	1	2,8	
2	120	65	60	2	3,2	
3	180	65	60	1	2,8	
4	180	65	60	2	3,2	
5	180	65	60	3	3,2	
6	240	65	60	3	3,2	
7	90	81	60	1	2,8	
8	120	81	60	2	3,2	
9	120	81	60	2	3,2	
10	180	81	60	1	2,8	
11	180	81	60	2	3,2	
12	180	81	60	2	3,2	
13	240	81	60	3	3,2	
14	240	81	60	3	3,2	
15*	90	2	55	1	3,5	
16*	120	2	55	2	3,5	
17	180	81	74	1	2,8	
18	180	81	74	2	3,2	
19	240	81	74	1	2,8	
20	240	81	74	3	3,2	
21	240	81	74	3	3,2	
22	300	81	74	2	3,2	
23	360	81	74	3	3,2	
24	360	81	74	3	3,2	
25	90	65	60	1	2,8	

Назначение программы, см. стр 37.

* Ополаскивание холодной водой только в M-iClean UM

Программы 15–25 доступны только для машин с более высокой теплоемкостью бака (напр., термозиткетка, A₀ 30).

8.3.3 Пуск процесса мойки

Осторожно



Опасность получения травмы при закрывании дверцы машины

При закрывании дверцы машины может произойти защемление руки.

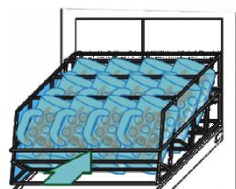
- Для закрывания дверцы машины используйте предусмотренную для этого ручку.

1. Предварительно очистите посуду (от крупных остатков пищи, салфеток, зубочисток, кожуры лимонов и т. д.).

2. Поместите посуду в корзину.



3. Откройте дверцу машины.



4. Установите корзину в посудомоечную машину.

5. Правильно отцентрируйте корзину в держателе.



6. Закройте дверцу машины.



7. Убедитесь, что выбрана правильная программа, см. стр 36.

8. Активируйте клавишу мойки.



Посудомоечная машина работает в автоматическом режиме и по завершению выключает программу. Ход выполнения программы показывается на дисплее.

Длительность мойки может отклоняться от установленного программой времени, если его недостаточно для нагревания воды до заданной температуры. В данном случае активируется автоматическое продление времени.

8.3.4 Извлечение посуды

⚠ Осторожно

Опасность, связанная с контактом с горячей промывочной водой, посудой и частями машины

- При необходимости используйте защитные перчатки.
- При необходимости перед выемкой дать посуде остыть.
- Перед тем, как прикасаться к частям машины, дайте им остыть.
- Запрещается открывать дверцу или кожух машины во время процесса мойки.
- Для открывания или закрывания используйте исключительно предусмотренную(ые) для этого ручку(и).

⚠ Осторожно

Трение пальцев об останавливающееся рабочее колесо вентилятора

В машинах с рекуперацией тепла на крышке бака сзади находится рабочее колесо вентилятора, которое после окончания программы продолжает вращаться.

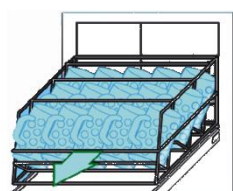
- Не вводить руки в зону рабочего колеса при открытой дверце (положение крышки бака сзади).



По окончании программы цвет клавиши для мойки меняется с зеленого на синий.



1. Откройте дверцу машины.



2. Осторожно извлеките корзину.



3. Закройте дверцу машины.

8.4 Добавление расходных материалов

8.4.1 Пополнение внутренних накопительных емкостей



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

1. При необходимости активируйте дисплей машины нажатием клавиши сервис/пробуждение.



Дисплей машины сигнализирует о недостатке моющего средства и/или ополаскивателя. Добавьте химикаты во внутренние накопительные емкости.



2. Активируйте светящуюся синим цветом кнопку на нижней лицевой панели.
3. Откройте лицевую панель.



Рекомендация по дозировке

4. Для дозировки соответствующих химикатов используйте комплектные мерные стаканы.

Максимальное количество дозировки	M-iClean US	M-iClean UM/UM+/UL
Моющее средство	400 мл	1000 мл
Ополаскиватель	80 мл	150 мл



5. Осторожно заливайте химикат в машину с помощью воронки, пока накопительная емкость не будет полной. Проверьте уровень заполнения через смотровое окно (1).
 - Синее: ополаскиватель
 - Прозрачное: моющее средство
6. Промывайте воронку и мерный стакан.
7. При помощи кнопки закройте нижнюю лицевую панель.

8.4.2 Замена канистры



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

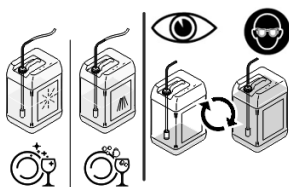
Указание

Канистры для моющего средства и ополаскивателя находятся в непосредственной близости от посудомоечной машины.

Указание

При использовании заборных трубок для распознавания пустой канистры на дисплее отображается недостаток моющего средства или ополаскивателя.

Одна канистра пуста.



1. Извлеките заборную трубку из пустой канистры и вставьте ее в полную.

2. При необходимости удалите воздух из трубопроводов, см. стр 51.

8.5 Неисправности

При повторном возникновении описанных неисправностей в каждом конкретном случае следует выяснять их причину.

Периодически возникающие неисправности

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Посудомоечная машина не заполняется.	Нет воды.	Откройте запорный кран.
	Грязеуловитель забит.	Очистите грязеуловитель.
	Дверца открыта.	Закройте дверцу.
Не происходит разбрызгивания ополаскивателя.	Нет воды.	Откройте запорный кран.
	Грязеуловитель забит.	Очистите грязеуловитель.
На посуде имеются полосы/разводы.	Непригодный ополаскиватель.	Замените продукт.
	Неправильная дозировка.	Настройте дозировку.
	Система водоподготовки неисправна.	Проверьте систему водоподготовки.
Сильное пенообразование в моечном баке.	Чрезмерное загрязнение.	Тщательно очищайте посуду до мойки / чаще меняйте воду в баке.
	Использовано средство для ручной мойки.	Не используйте пенообразующих средств ручной мойки для предварительной или основной чистки машины. Пена в посудомоечной машине приводит к неполадкам в работе и ухудшению качества мойки.

	Непригодное моющее средство.	Замените продукт.
	Непригодный ополаскиватель.	Замените продукт.

Не описанные здесь неисправности обычно устраняются только с помощью авторизованного сервисного техника. Обращайтесь в соответствующее представительство завода или к авторизованному дилеру.

8.5.1 Сообщения



При возникновении неисправности на дисплее, в зависимости от вида неисправности, появляются сообщения серого или красного цвета.

- Сообщения серого цвета квитируются соответствующей клавишей подтверждения.
- Сообщения красного цвета в большинстве случаев требуют вмешательства авторизованного сервисного техника!
- При возникновении этих сообщений:

1, 21, 100, 102, 104, 107, 108, 109, 110, 201, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 330, 420, 425, 427, 600, 602-609, 613-618, 802, 832, 880, 901/902, 931-945, 960.

Продолжение работы невозможно.

- Выключить подачу электропитания на месте эксплуатации.
- Отключить подачу воды на месте эксплуатации.
- Вызвать сервисного техника!

Но- ме р	Текст на дисплее	Меры/устранение
6	Преждевременное прерывание программы	• Заново запустить процесс мойки.
7	Дверца не закрыта	• Заккрыть дверцу.
8	Сигналы выключателей дверец не идентичны: выкл. слева: «1» выкл. справа: «0»	• Вызвать сервисного техника! • Продолжение работы возможно с ограничениями.
9	Сигналы выключателей дверец не идентичны: выкл. слева: «0» выкл. справа: «1»	• Вызвать сервисного техника! • Продолжение работы возможно с ограничениями.
11	Выполнить техническое обслуживание	• Продолжение работы возможно. • Вызвать сервисного техника!
12	Введен неправильный код!	• Ввести правильный код.
14	Потери тепла через открытую дверцу!	• Во избежание потерь энергии закрыть дверцу.
15	Прерывание рекуперации тепла	• Дождаться завершения процесса рекуперации тепла.
17	Разгрузка / закрытие дверцы	• Заккрыть дверцу.

Но- ме р	Текст на дисплее	Меры/устранение
18	Смена воды / закрытие дверцы	
22	Внимание! Демо-режим! (без промывки/ополаскивания)	• Информация об активированном выставочном режиме
101	Уровень откачивания не достига- ется	• Проверить и при необходимости очистить сточное сито. • При необходимости вызвать сервисного техника.
103	Не достигается температура в баке	• Продолжение работы возможно. • Вызвать сервисного техника.
106	Недостаточное продление вре- мени мойки	• При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
111	Потеря воды в моечном баке	• При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
112	Принудительная разгрузка из-за постоянно заполненного моеч- ного бака	• Проводить смену воды или разгрузку не реже одного раза в день.
114	Отсутствует мелко-/грубоячеи- стая сетка	• Правильно установить мелко-/грубоячеистую сетку. • При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
115	Насос моющего раствора активен после срабатывания по уровню безопасности	• Продолжение работы возможно.
116	Ошибка наполнения моечного бака	• При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
117	Моющая система сверху забло- кирована/отсутствует	• Привести в ходовое состояние поворотное коромысло. • При необходимости установить поворотное коро- мысло. • В отдельных случаях удалить загрязнения и железосо- держающие частицы с магнита.
118	Моющая система внизу заблоки- рована/отсутствует	
127	Температура не повышается до требуемого уровня	• При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
200	Несвоевременное достижение уровня при заполнении бойлера	• Открыть подачу воды на месте эксплуатации. • Проверить фильтр грубой очистки /сито и при необхо- димости очистить.
205	Недостаточно максимальных цик- лов ополаскивания	• Следует правильно рассортировать посуду. • Продолжение работы возможно.
212	Принудительная разгрузка из-за постоянно заполненного бойлера	• Проводить смену воды или разгрузку не реже одного раза в день.
301	Недостаточное количество опо- ласкивателя	• Пополнить/заменить канистру. • Проверить положение заборной трубки и при необхо- димости очистить ее.
311	Недостаточное количество мою- щего средства	
406	Предварительное сообщение ис- тощения картриджа	• Подготовить сменный картридж. • Заменить при появлении сообщения 407.
407	Заменить картридж деминерали- зации	• Заменить картридж деминерализации.
408	Заменить предфильтр на уста- новке обратного осмоса	• Заменить предфильтр

Но- ме р	Текст на дисплее	Меры/устранение
410	Нарушена подача воды к модулю обратного осмоса	- Открыть клапан подачи воды - Проверить фильтр грубой очистки / сито, при необходимости очистить или заменить.
421	Дефицит воды в буферном резервуаре	- Открыть клапан подачи воды - В отдельных случаях вызвать сервисного техника.
422	Макс. уровень в буферном резервуаре не достигнут	
423	Приток воды к буферному резервуару слишком мал	
426	Мембрана осмоса заблокирована/загрязнена	- Продолжение работы возможно. - Проверить и при необходимости заменить фильтр грубой очистки. - Вызовите сервисного техника!
500	Активна оптимизация энергопотребления	Принятие мер не требуется.
501	Активна оптимизация энергопотребления Не достигнута температура в баке	- Продолжение работы возможно. - Вызовите сервисного техника!
502	Активна оптимизация энергопотребления Недостаточное продление времени мойки бака	- Продолжение работы возможно. - При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
503	Активна оптимизация энергопотребления Температура в баке не повышается до требуемого уровня	При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
504	Активна оптимизация энергопотребления Температура ополаскивания не достигнута	Вызовите сервисного техника!
505	Активна оптимизация энергопотребления Недостаточное продление времени ополаскивания	При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
601	Сбой электропитания преобр. частоты	- Не прерывать подачу электропитания при включенном преобразователе частоты - Продолжение работы возможно. - При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
610	Огранич. режим актив.	- Продолжение работы возможно. - При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.
611	Повыш. темп., преобр. част.	- Выберите программу мойки с более низким уровнем давления или более коротким временем цикла программы - При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.

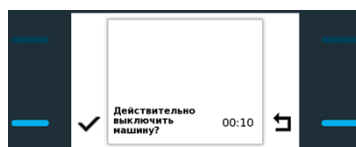
Но- ме р	Текст на дисплее	Меры/устранение
892	Связь с адресом узла SMART-WIRE 13	• Продолжение работы возможно. • Вызвать сервисного техника!
963	Ошибка доступа Bluetooth	• Квитировать сообщение. • Продолжение работы возможно. • Вызвать сервисного техника!
969	Буферная батарея в критическом состоянии	• Квитировать сообщение. • Продолжение работы возможно с ограничениями. • Вызвать сервисного техника!
971	Выполняется переинициализация панели управления	• При повторном возникновении сообщения вызвать сервисного техника.

Для получения сообщений об ошибках, отсутствующих в этом списке, обратитесь в службу поддержки клиентов.

8.6 Вывод моечной машины из эксплуатации



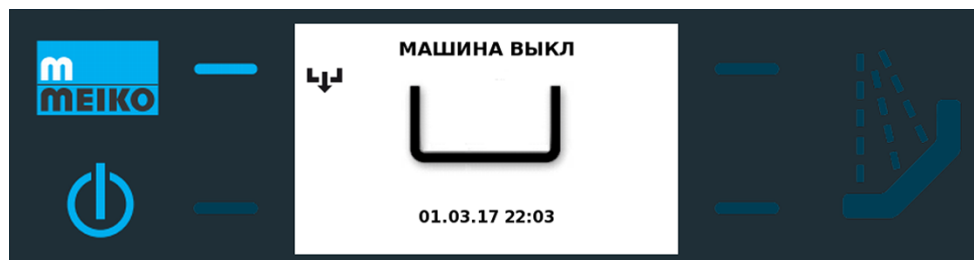
1. Активировать клавишу «Вкл./выкл.».



✓ 2. Квитировать запрос соответствующей клавишей подтверждения.



Посудомоечная машина выполняет самоочистку.



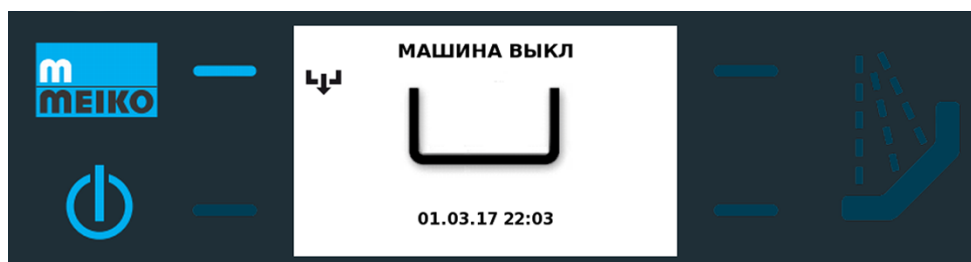
По окончании процесса посудомоечная машина автоматически переключается в режим **МАШИНА ВЫКЛ.**

8.7 Изменение уровня авторизации

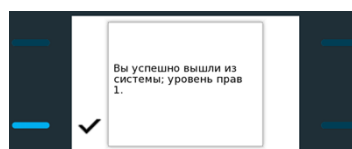


Указание

Посудомоечная машина должна находиться в режиме **МАШИНА ВЫКЛ.**



1. Нажать и удерживать в течение примерно трех секунд клавишу сервисного доступа.



2. Ввести сервисный код требуемого уровня авторизации.



3. Квитировать сообщение.

Уровень авторизации 1 — уровень конфигурации пользователя

Просмотр настроек (**сервисный код: 10000**)

Оператор может просматривать настройки пользователя.

Просмотр/изменение настроек (**сервисный код: 10001**)

Оператор может выполнять все необходимые для нормальной эксплуатации функции и управлять настройками.

Уровень авторизации 4 — расширенный уровень конфигурации

Просмотр настроек (**сервисный код: 40000**)

Оператор может просматривать расширенные настройки.

Просмотр/изменение настроек (**сервисный код: 40044**)

В дополнение к функциям и настройкам уровня авторизации 1 оператор может просматривать/редактировать все важные для дозирующей техники параметры. В соответствующих вкладках (дозирующая техника, программы мойки) меню информации показываются измененные параметры.



Указание

Определенные функции меню в i-меню и меню действий сначала должны быть активированы для пользователя авторизованным сервисным техником (сброс счетчика и пр.)!

i-меню

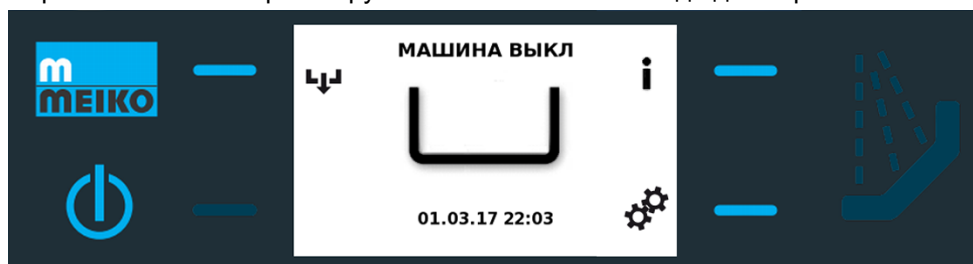
	Сим-вол	Уровень	Описание
Языки		1, 4	Выбор языка интерфейса
Моечный бак		1, 4	Автоматическое открытие купола и настройка параметров удаления накипи Контроль состояния
Ополаскивание		1, 4	Контроль состояния
Химия		1	Настройка дозировки моющего средства и ополаскивателя
Функция подготовки воды		1	Жесткость, настройка параметров подготовки
Рекуперация тепла		1	Пользовательские настройки отсутствуют
Оптимизация энергопотребления		1, 4	Пользовательские настройки отсутствуют
Глобально		1	Настройка ячеек программы мойки и Bluetooth-связи
Значения времени работы		1,4	Просмотр циклов, значений времени работы и пр.
Рабочий журнал		1,4	Просмотр архива значений времени работы, событий и пр.
Программы мойки		4	Настройка объема ополаскивателя и точной дозировки
Настройки		1,4	Настройка даты/времени, сброс счетчика, настройки индикации
Общие сведения		1,4	Просмотр версии ПО, серийного номера машины, типа машины
Дозирующее оборудование		4	Параметры дозирования для специалистов по дозирующим устройствам

Меню действий

	Символ	Уровень	Описание
Удаление воздуха из линии подачи моющего средства		1, 4	Запускает насос-дозатор моющего средства и ополаскивателя, чтобы при необходимости удалить воздух из транспортных магистралей, например, если канистры опустели во время работы.
Удаление воздуха из линии подачи ополаскивателя		1, 4	
Ручной запуск замены воды		1, 4	Если автоматической регенерации воды в моечном баке с помощью свежей воды недостаточно, может потребоваться дополнительная замена.
Удаление накипи		1, 4	Запускает программу удаления накипи.
Сброс счетчика интервалов для предфильтра		1, 4	Позволяет сбросить интервал замены предфильтра для модуля обратного осмоса.

8.8 Деаэрация трубопроводов

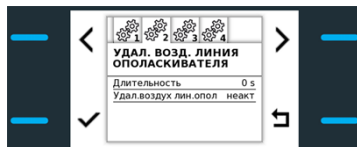
Деаэрация трубопроводов моющего средства и ополаскивателя проводится в случае подсосывания воздуха дозирующими устройствами. Это происходит в том случае, если накопительная емкость при эксплуатации была полностью опорожнена или заборные трубки не были вставлены до дна тары.



1. Переход на уровень авторизации 1 **Уровень конфигурации пользователя**, см. стр. 49.



2. Вызовите соответствующими клавишами подтверждения меню действий.

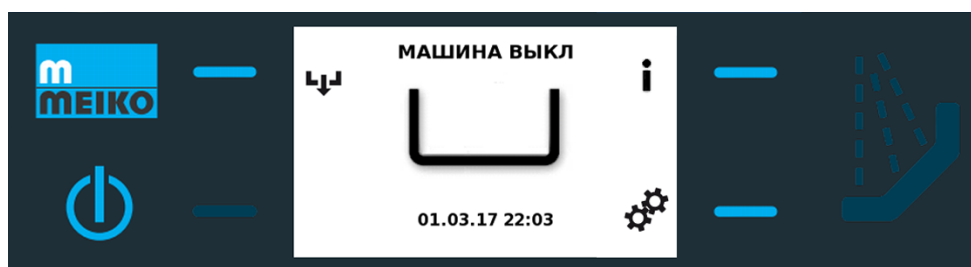


3. Выберите требуемое подменю.



4. Запустите деаэрацию соответствующими клавишами подтверждения.

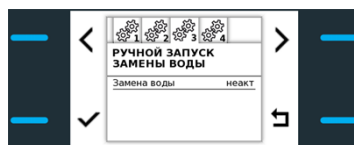
8.9 Замена воды



1. Перейти на уровень авторизации 1 **Уровень конфигурации пользователя**, см. стр 49.



2. Вызовите соответствующими клавишами подтверждения меню действий.



3. Выберите требуемое подменю.



4. Соответствующими клавишами подтверждения запустите смену воды.

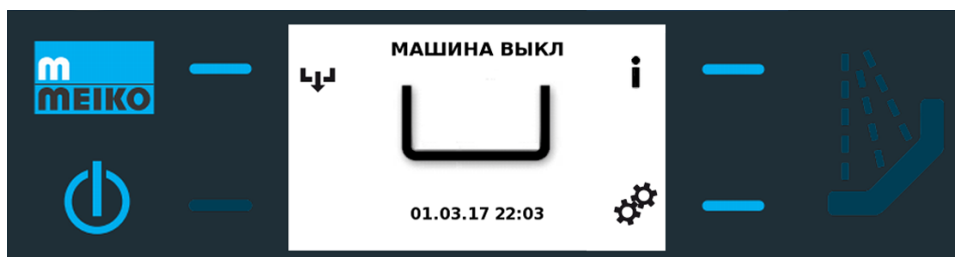
8.10 Сброс показаний счетчика



Указание

Для сброса показаний счетчика на уровне авторизации 1 следует отдельно подключить данную функцию авторизованным сервисным техником фирмы MEIKO! Счетчики со сбросом показаний:

- Счетчик технического обслуживания
- Фильтрующий элемент системы обратного осмоса (UO)



1. Перейти на уровень авторизации 1 **Уровень конфигурации пользователя**, см. стр 49.

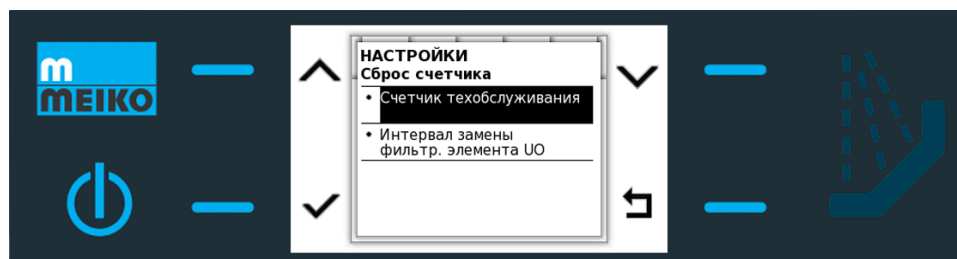


2. Соответствующими клавишами подтверждения вызвать меню информации.



3. Перейти во вкладку **Настройки**.

- ✓ 4. Выбрать пункт **Сброс показаний счетчика**.
- ✓ 5. Подтвердить выбор.



- ✓ 6. Выбрать счетчик, показания которого должны быть сброшены.
- ✓ 7. Подтвердить выбор для сброса параметров.



Указание

Сброс показаний счетчиков для опций водоподготовки может также выполняться на уровне авторизации 4 **Расширенный уровень конфигурации**, см. стр 49.

8.11 Настройка дозирования

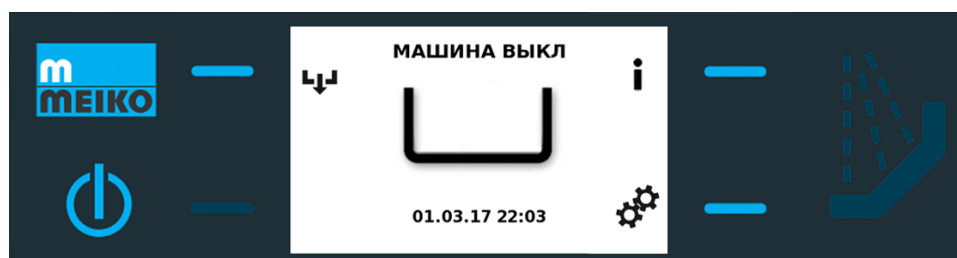
1. Перейдите на уровень авторизации 1, уровень конфигурации пользователя, см. стр 49.
- i 2. Нажав соответствующую клавишу подтверждения, вызовите **i-меню**.
3. Выберите закладку **ХИМИЯ**.
4. Выберите пункт **Параметры** и подтвердите.
5. Выберите запись **«Доза ополаскивающего средства»** или **«Доза моющего средства»** и подтвердите.
6. С помощью **+/-** измените значение и подтвердите.

8.12 Деактивация/активация интерфейса Bluetooth



Указание

Интерфейс Bluetooth используется сервисным техником для просмотра параметров машины и обновления программного обеспечения. По умолчанию он включен. При необходимости интерфейс может деактивироваться пользователем.



1. Перейти на уровень авторизации 1 **Уровень конфигурации пользователя**, см. стр 49.
2. Соответствующими клавишами подтверждения вызвать меню информации.
3. Перейти во вкладку **Глобальные**.
4. Выбрать пункт **Параметры**.
5. Подтвердить выбор.
6. Выбрать пункт **Разрешить связь по Bluetooth**.
7. Подтвердить выбор.
8. Выбрать пункт **Нет**.
9. Подтвердить выбор.

8.13 Собственная товарная марка 2.0

По желанию на дисплее посудомоечной машины возможно отображение одного или нескольких индивидуальных мотивов. Пользователь может выбрать между экранной заставкой во время работы (слайд-шоу) и/или экраном приветствия при включенном сетевом напряжении.

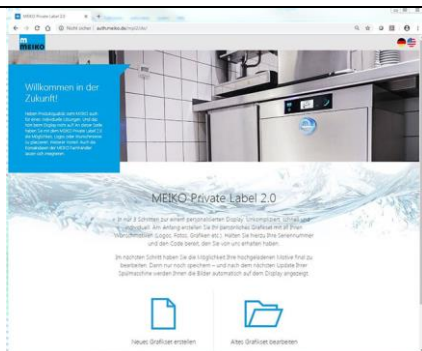
Опцию можно выбрать непосредственно при заказе машины или заказать позже у дилера / сервисного партнера.

Экран приветствия отображается только пару секунд после включения питания.

Если машина находится в режиме ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ / ЭКОРЕЖИМ, через 2 минут без вмешательства пользователя на экране появится экранная заставка. Загруженные изображения воспроизводятся в слайд-шоу (интервал 5 секунд). Интервал может быть изменен: Настройки – Отображение – Продолжительность отображения – Отдельный кадр. Отображение экранной заставки может быть прервано любым действием пользователя.

1. Подготовьте серийный номер машины. Он находится на табличке устройства или отображается на дисплее при нажатии (3 с) кнопки сервисного доступа.

2. Отправьте серийный номер, указанный в теме электронного письма, на privatelabel@meiko-global.com и получите код ваучера. Это работает только в случае предварительного заказа опции!



3. Перейдите на <https://privatelabel.meiko-global.com>.

Im nächsten Schritt haben Sie die Möglichkeit Ihre hochgeladenen Motive final zu bearbeiten. Dann nur noch speichern – und nach dem nächsten Update Ihrer Spülmaschine werden Ihnen die Bilder automatisch auf dem Display angezeigt.

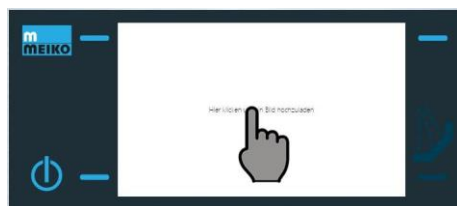


4. Нажмите кнопку «Создать новый набор графики».

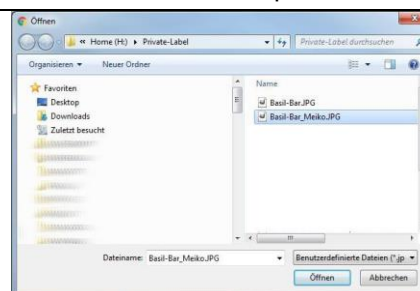


Откроется меню выбора для загрузки экрана приветствия и экранной заставки.

С помощью клавиши «+» при необходимости можно загрузить еще два мотива экранной заставки.



5. Щелкните по дисплею, чтобы выполнить загрузку.



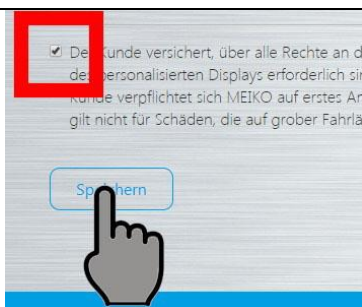
6. Выберите файл.



7. Отрегулируйте размер и положение, при необходимости поверните изображение. Подтвердите, нажав на галочку.



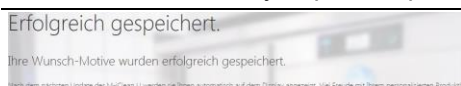
8. Проверьте результат, при необходимости скорректируйте или отклоните. Повторите шаги 5–7 для других мотивов.



9. Поставьте галочку перед сохранением.



10. Введите серийный номер и код купона.



Готово! Персонализированные мотивы с собственной товарной маркой будут установлены на машине во время следующего визита специалиста сервисной службы.

8.13.1 Настройка времени ожидания для собственной товарной марки

1. Перейдите на уровень авторизации 1, см. стр 49.
2. В i-меню, в разделе **Настройки — Отображение — 2-е время ожидания до запуска собственной товарной марки (0 означает: всегда ВКЛ. = без экранной заставки или 2-е время ожидания деактивировано)**, можно изменить время ожидания.
3. Нажмите и удерживайте клавишу MEIKO в течение 3 с, подтвердите запрос на выход из текущего сеанса.

8.14 Установка времени ожидания для уменьшения яркости дисплея

1. Перейдите на уровень авторизации 1, см. стр 49.
2. В i-меню, в разделе **Настройки — Отображение — Время ожидания до снижения TFT на 50 % (0 означает: всегда ВКЛ. = без снижения яркости)** можно изменить время ожидания до уменьшения яркости дисплея.
3. Нажмите и удерживайте клавишу MEIKO в течение 3 с, подтвердите запрос на выход из текущего сеанса.

9 Техническое обслуживание и очистка

⚠ Предупреждение

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

Прикосновение к токоведущим частям машины приводит к тяжелым травмам или летальному исходу.



- Работы на электрооборудовании машины могут выполнять только специалисты-электрики, прошедшие соответствующую подготовку, при условии обязательного соблюдения правил работы на электроустановках.
- Перед проведением любых работ на электрооборудовании установка должна быть обесточена. Для этого переведите сетевой разъединитель на месте установки в положение **ВЫКЛ** и заблокируйте его во избежание несанкционированного включения.

⚠ Предупреждение

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током при открытых элементах корпуса

При работе машины без элементов корпуса токоведущие части остаются открытыми. Прикосновение к этим частям может привести к тяжелым травмам, вплоть до летального исхода.



- Перед снятием элементов корпуса машина должна быть обесточена. Для этого переведите сетевой электроразъединитель на месте установки в положение **ВЫКЛ.** и заблокируйте его во избежание повторного включения.
- Поскольку конденсаторы не разряжены, необходимо выдержать продолжительность выключения в 5 минут перед отсоединением штекера двигателя и штекера питания на преобразователе частоты во время ремонта.
- Установите все элементы корпуса на место до возобновления эксплуатации машины.

Предупреждение

Опасность получения травм при нахождении в опасной зоне

При транспортировке, монтаже, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте в опасную зону могут входить посторонние. Это может привести к несчастным случаям.



- К работам с машиной допускается только квалифицированный персонал.
- Посторонние должны покинуть опасную зону.
- Следует отгородить опасную зону и обозначить ее для посторонних.
- Запрещается демонтировать или выводить из эксплуатации предохранительные устройства на машине.
- При снятии деталей корпуса и при работе внутри машины всегда используйте перчатки с защитой от порезов!

Внимание

Нанесение ущерба окружающей среде из-за ненадлежащей утилизации жидкостей

Во время эксплуатации машины используются жидкости и материалы, вредные для окружающей среды (например, консистентные смазки и масла, рабочие жидкости гидросистем, охлаждающие средства, чистящие средства с содержанием растворителей и т. п.). Вследствие ненадлежащей утилизации этих жидкостей может быть нанесен вред окружающей среде.



- Жидкости следует сливать, хранить и транспортировать в пригодных для этого емкостях и резервуарах.
- Запрещается смешивать жидкости.
- Жидкости утилизировать в соответствии с местными правилами охраны окружающей среды.

9.1 Работы по техническому обслуживанию



Указание

MEIKO рекомендует проведение технического обслуживания машины уполномоченным сервисным инженером не реже одного раза в год. В рамках технического обслуживания также проводится проверка электробезопасности в соответствии с DIN VDE 0701-0702 / п. 3 DGUV. Детали проверяются на износ и, при необходимости, заменяются, а также осуществляется визуальный контроль состояния машины. Работы по очистке и замене фильтра предварительной очистки в машинах с GiO-модулем должны выполняться проинструктированным обслуживающим персоналом.

Невыполненное или выполненное ненадлежащим образом техническое обслуживание увеличивает опасность причинения материального ущерба и нанесения вреда здоровью персонала, ответственность производителя за которые исключается.

При каждом плановом техническом обслуживании необходимо проверять работоспособность предохранительных устройств машины.

- Соблюдайте интервалы технического обслуживания, указанные в данном руководстве по эксплуатации.
- Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию отдельных компонентов, приведенные в данном руководстве.
- Обеспечивайте надлежащую утилизацию опасных для окружающей среды моющих средств.

9.2 Таблица технического обслуживания

Работы по техническому обслуживанию Визуальный контроль	U= M-iClean U H= M-iClean H	Проверено	Очищено	Заменено	Периодичность ТО
1. Регистратор неисправностей					
Проверка регистратора неисправностей на отклонение от работы	U/H				ежегодно
2. Насосы					
Проверка насосов на герметичность и видимые повреждения	U/H				ежегодно
Проверка насосов на шумы при эксплуатации и работоспособность	U/H				ежегодно
3. Моечный бак, система мойки и ополаскивания					
Проверка работоспособности и визуальный контроль кронштейнов для мойки и ополаскивания	U/H				ежегодно
Замена уплотнительного кольца кронштейнов для мойки	U/H				ежегодно
Проверка и при необходимости очистка прессостата бака	U/H				ежегодно
Проверка системы регулировки уровня бака на герметичность	U/H				ежегодно
Проверка сеток и фильтров	U/H				ежегодно
Проверка кронштейнов/направляющей корзины на предмет повреждений	U/H				ежегодно
Проверка системы мойки и ополаскивания на герметичность	U/H				ежегодно
Проверка уровня воды в баке	U/H				ежегодно
Проверка уплотнения дверцы	U				ежегодно
Проверка уплотнения грубоячеистой сетки / щелочного насоса.	U				ежегодно
Проверка системы нагрева бака и бойлера	U/H				ежегодно
4. Корпус					
Проверка корпуса, бака и элементов обшивки на наличие повреждений и работоспособность	U/H				ежегодно
Проверка дверцы и ее балансировки на работоспособность	U				ежегодно
5. Купол и его весовая балансировка					
Проверка движения купола на шумы	H				ежегодно
Снятие стойки подшипника - Проверка роликов подшипника в стойке - Прочистка дренажного отверстия в куполе	H				ежегодно
Визуальный контроль подвески купола	H				ежегодно
Очистка лабиринтного уплотнения купола и уплотнения задней стенки	H				ежегодно
Проверка прочности крепления ручки, при необходимости подтяжка крепежных винтов	H				ежегодно
Проверка срока службы пружин и цепей - Замена - НМ/НЛ и EcoTemp ET 15.1/17.1: замена направляющего сухаря защитного штока и навесной пластины пружин - НХЛ и ET 22.1: замена направляющего сухаря, навесная пластина только при необходимости	H				ежегодно через 650 000 циклов или 12 лет
Очистка рабочих поверхностей квадратной трубы	H				ежегодно
6. Оборудование для подачи свежей воды					
Проверка клапанов, очистка грязеуловителя	U/H				ежегодно
Проверка системы регулировки уровня / прессостата бойлера на герметичность	U/H				ежегодно
Проверка бойлера, шлангов, хомутов, пластмассовых деталей на герметичность	U/H				ежегодно

Проверка системы опорожнения бойлера на герметичность					У/Н				ежегодно
7. Канализационное оборудование									
Замена крышки вентиляционного клапана					У/Н				ежегодно
Проверка качества откачки при опорожнении					У/Н				ежегодно
Проверка насосов, шлангов и теплообменника отработанной воды (опция) на герметичность					У/Н				ежегодно
8. Система дозирования моющего средства									
Замена насосного шланга и соответствующих уплотнений на патрубках					У/Н				ежегодно
Проверка системы дозирования моющего средства на работоспособность и герметичность					У/Н				ежегодно
9. Система дозирования ополаскивателя									
Замена насосного шланга и соответствующих уплотнений на патрубках					У/Н				ежегодно
Проверка системы дозирования ополаскивателя на работоспособность и герметичность					У/Н				ежегодно
10.Пробный пуск с проверкой работоспособности всей машины									
Проверка наполнения и разогрева до состояния готовности к работе					У/Н				ежегодно
Визуальный контроль всей машины на герметичность					У/Н				ежегодно
Пробная мойка и проверка результатов очистки					У/Н				ежегодно
11.Опции									
Интегрированная система обратного осмоса (при наличии)									
Визуальный контроль всей системы на герметичность					У/Н				ежегодно
Замена фильтра грубой очистки (стандартная мембрана, < 0,1 мг/л)					У/Н				раз в полгода
Замена фильтра грубой очистки (мембрана с повышенной устойчивостью к воздействию хлора, $\geq 0,1$ и $\leq 2,0$ мг/л)					У/Н				ежеквартально
Проверка вставки мелкочаистой сетки и дросселя в трубопроводе концентрата					У/Н				ежегодно
Проверка системы слива концентрата на работоспособность и отложения					У/Н				ежегодно
Заполнение отдельного протокола «Свидетельство о вводе GiO в эксплуатацию»					У/Н				ежегодно
Система частичной деминерализации (ТЕ) / полной деминерализации (VE) (при наличии)									
Проверка работоспособности					У/Н				ежегодно
Система аккумулирования тепла (при наличии)									
Визуальный контроль плеча рычага					Н				ежегодно
Проверка пластины на повреждения					Н				ежегодно
Проверка работоспособности					Н				ежегодно
Система рекуперации тепла отработанного воздуха (при наличии)									
Проверка работоспособности вентилятора					У/Н				ежегодно
Проверка работоспособности электромагнитного клапана					У/Н				ежегодно
Визуальный контроль и проверка на герметичность					У/Н				ежегодно
Система термодезинфекции (при наличии)									
Замена уплотнительного профиля купола (HL)					Н				ежегодно
12.Качество воды, температура									
Питьевая вода	°C	°dH	°KH	мкСм/см	У/Н				ежегодно
Качество воды после обработки (при наличии)		°C	°dH	мкСм/см	У/Н				ежегодно
13.Проверка электробезопасности (сертификат является опцией)									
Проведение визуального контроля					У/Н				ежегодно
Проверка защитного провода					У/Н				ежегодно
Измерение сопротивления изоляции					У/Н				ежегодно
Измерение тока защитного провода					У/Н				ежегодно

9.3 Замена фильтра грубой очистки в модуле обратного осмоса (модуль GiO)

В посудомоечных машинах с обратным осмосом (модуль GiO) имеется фильтр грубой очистки, который эксплуатирующая организация должна менять каждые 6 месяцев (стандартная мембрана $< 0,1$ мг/л) или каждые 3 месяца (мембрана с повышенной устойчивостью к воздействию хлора, $\geq 0,1$ и $\leq 2,0$ мг/л). Пакет запасных частей содержит новый фильтр, уплотнение, наклейки и описание. Подходящий ключ для отворачивания фильтра грубой очистки входит в комплект поставки посудомоечной машины.



На дисплее появляется сообщение о необходимости замены фильтра грубой очистки (сообщение № 408 «Заменить фильтр грубой очистки на установке осмоса»).

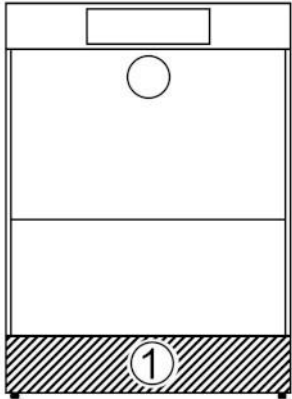


- Обесточьте посудомоечную машину и перекройте подачу воды.
- Подготовьте подходящую емкость для скапливающейся воды, например, поддон.

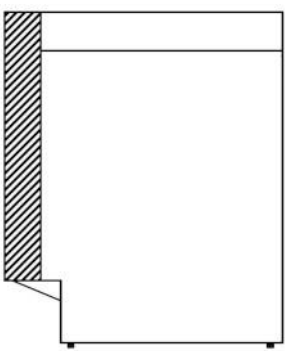


- Хорошо промойте новый фильтрующий элемент чистой водой внутри и снаружи.

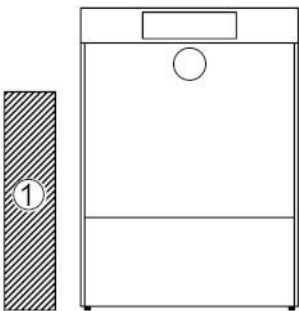
Модуль GiO в цоколе машины

 1. Отвернуть переднюю панель (1) (потребуется отвертка Torx 20).	 2. Достать фильтр грубой очистки (1) в сборе. В некоторых корпусах имеется выемка для извлечения фильтра грубой очистки.
---	--

Модуль GiO в задней стенке машины

	
Фильтр грубой очистки доступен и находится на стенке вблизи посудомоечной машины.	

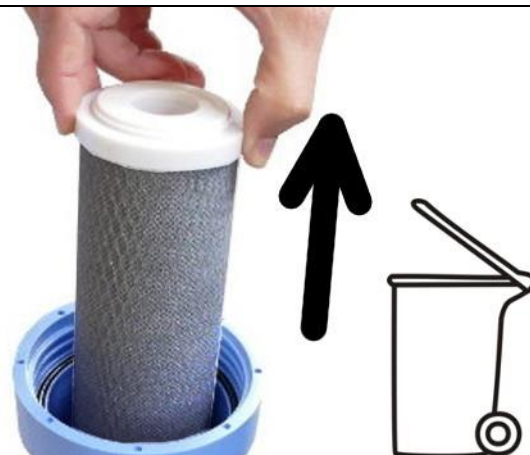
Отдельный модуль GiO

	
Фильтр грубой очистки находится под крышкой на отдельно предоставленном модуле GiO. Крышку можно снять без использования инструмента. Отвернуть 2 гайки M5 под крышкой, затем снять крышку.	

Замена фильтрующего элемента (посудомоечная машина обесточена, подача воды перекрыта!)



1. Отвернуть корпус при помощи ключа по часовой стрелке. Подставить поддон!



2. Слить воду и извлечь старый фильтрующий элемент.



3. Основательно прочистить и промыть корпус фильтра. Удалить отложения.



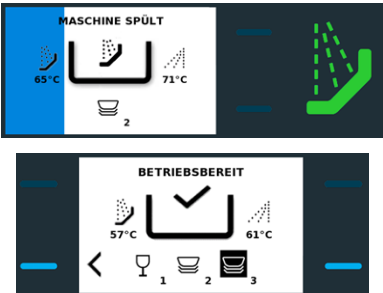
4. Заменить старое уплотнительное кольцо.



5. Вставить новый фильтрующий элемент, предварительно промыв его изнутри и снаружи. Проверить правильность посадки уплотнений.



6. Удерживая корпус вертикально, закрутить его от руки.

	
7. Проверить герметичность: подключить подачу воды и электропитание. Наполнить машину или запустить процесс мойки.	8. Промаркировать наклейку и наклеить ее на фильтр.
9. Установить на место снятые панели, если это применимо к данному случаю.	10. Сбросить интервал замены в системе управления, см. стр 51.

Маркировка наклеек

1. Снять старую наклейку (при наличии).
2. Наклеить новую наклейку на корпус в хорошо видимом месте.



3. Дату замены для стандартной мембраны ($< 0,1$ мг/л) необходимо «обозначить» заранее за 6 месяцев, для мембраны с повышенной устойчивостью к воздействию хлора ($\geq 0,1$ и $\leq 2,0$ мг/л) – за 3 месяца. Для этого можно использовать, например, перманентный маркер. На изображении в качестве примера даты замены показан июль (маркировка 7) 2014 г. (маркировка 14).

9.4 Ежедневная очистка

⚠ Осторожно

Опасность, связанная с контактом с горячей промывочной водой, посудой и частями машины

- При необходимости используйте защитные перчатки.
- При необходимости перед выемкой дать посуде остыть.
- Перед тем, как прикасаться к частям машины, дайте им остыть.
- Запрещается открывать дверцу или кожух машины во время процесса мойки.
- Для открывания или закрывания используйте исключительно предусмотренную(ые) для этого ручку(и).

Внимание

Материальный ущерб из-за попадания воды

Попадание воды на электрические провода и детали электронных устройств может повредить их.

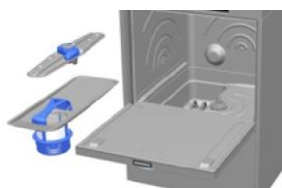


- Посудомоечную машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование **нельзя** мыть струей из шланга или с помощью высоконапорной моющей системы.
- Проверить, что вода не попадает внутрь машины.
- При установке на уровне земли **не** допускать затопления помещения.

Машина опорожнена, см. главу «Вывод моечной машины из эксплуатации», на стр. 48.



1. Открыть дверцу машины.

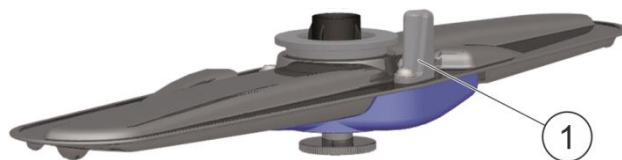


2. Извлечь системы сеток и мойки.



3. Удалить щеткой все остатки пищи со стенок бака, нагревательных элементов бака и сеток.
4. Вынуть кронштейн мойки и ополаскивания и тщательно промыть под струей воды. При этом обращать особое внимание на насадки!

Не применяйте пенообразующие средства для ручной мойки для предварительной чистки или очистки машины. Пена ведет к неполадкам в работе и ухудшению качества мойки.



5. С целью распознавания сенсором вращения кронштейна мойки удалите все загрязнения и железосодержащие частицы, приклеившиеся к магниту (1).



6. Очистить бак изнутри.
7. Контролировать степень загрязнения грубоячеистой сетки насоса и при необходимости очистить. Для очистки извлечь сетку и тщательно промыть под струей воды.
8. Снова установите **все** детали.

9.5 Очистка поверхностей из нержавеющей стали

Внимание

Материальный ущерб вследствие ненадлежащей очистки

Чистка деталей из нержавеющей стали непригодными чистящими средствами, средствами для ухода и инструментами и приспособлениями для чистки приводит к повреждению, образованию отложений и изменению цвета окраски машины.

- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие соляную кислоту или отбеливающие средства на основе хлора.
- Не используйте чистящие приспособления, которые до того применялись для очистки обычной стали.

Внимание

Материальный ущерб вследствие воздействия агрессивных чистящих средств

Применение агрессивных чистящих средств и средств по уходу в непосредственной близости от машины может причинить ей повреждения вследствие их испарения.

- Следите, чтобы чистящие средства и средства для ухода не контактировали с машиной.
- Запрещается использовать для чистки окружающего машину пространства агрессивные чистящие средства (например, средства для чистки плитки).
- Учитывайте указания, приведенные на упаковке соответствующей продукции.
- В случае сомнений запрашивайте перед использованием информацию у продавцов этой продукции.

Для очистки поверхностей из нержавеющей стали рекомендуется применять средства по очистке и уходу, подходящие для нержавеющей стали.

- Очищайте слегка загрязненные части мягкой и влажной салфеткой или губкой. Рекомендуется использовать для увлажнения только деминерализованную воду.
- Во избежание образования следов накипи тщательно насухо вытирайте поверхности после очистки.

9.6 Удаление накипи

⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы при контакте с кислотой

Средства для удаления накипи при попадании на кожные покровы или в глаза, а также при их проглатывании могут причинить вред здоровью.

- Использовать средства индивидуальной защиты глаз.
- Использовать защитные перчатки.
- При проглатывании химикатов или воды, смешанной с химикатами (промывочной воды), немедленно обратиться к врачу.
- Учитывайте указания по технике безопасности изготовителя.



Эксплуатация моечной машины с жесткой водой может привести к образованию накипи в бойлере и внутри бака. В этом случае требуется удаление накипи из бака, корпуса бойлера, системы обогрева бака, обогрева бойлера, а также системы мойки и ополаскивания.

С помощью сервисного кода **40044** можно переключиться на уровень авторизации 4 (см. стр 49). Здесь в меню действий можно выбрать функцию **Удаление накипи** (для моечного бака).



В меню информации во вкладке **Дозирующая техника** можно настроить время и температуру для удаления накипи.

- Для удаления накипи используйте только средства, пригодные для промышленных посудомоечных машин.

9.7 Запасные части

При запросах и/или заказе запасных частей обязательно указывайте следующее:

Тип:	
Серийный номер:	
	

(Данная информация находится на фирменной табличке, см. стр 17.)

10 Многодневный простой

10.1 Перерыв в работе (например, сезонная работа)

- Запустите программу самоочистки и очистите машину, см. стр 51.
- Закройте запорный кран, предоставленный заказчиком.
- Отключить устройство размыкания сети со стороны заказчика.
- Вручную откройте переднюю дверь или купол, чтобы предотвратить образование микробов и запахов.
- Защита от замерзания: при необходимости поручите защиту машины от замерзания авторизованному сервисному инженеру. Посудомоечные машины линейки M-iClean U без GiO-модуля могут быть защищены от замерзания собственными силами.

10.2 Ввод в эксплуатацию после перерыва в работе

- В случае установки в месте, не защищенном от отрицательных температур, оставьте машину на 24 ч при температуре 25 °C. Поручите авторизованному сервисному инженеру вновь ввести машину в эксплуатацию.
- При простое длительностью более 6 месяцев необходимо провести дезинфекцию обратного осмоса (GiO-MODUL) (опция).
- Откройте запорный кран, предоставленный заказчиком, и включите устройство размыкания сети.
- Ввести машину в эксплуатацию, см. стр 35.

10.3 Обеспечение защиты машины от замерзания (опция)

Для защиты машины от повреждений, вызванных морозом (например, во время зимнего хранения), машина оснащена опцией ручного опорожнения при морозе.



Указание

Компоненты в GiO-модуле в ходе данной операции не опорожняются!

В случае машин с GiO-модулем диафрагменные насадки должны быть демонтированы и храниться в защищенном от мороза месте. Это должно выполняться только авторизованным сервисным инженером.

Посудомоечные машины с внутренними накопительными емкостями для химикатов могут быть защищены от замерзания только авторизованным сервисным инженером.



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозирования.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

Промывка линий дозирования и полное опорожнение

1. Поместите всасывающие трубки в емкость со слегка теплой водой.
2. Нажмите клавишу MEIKO и перейдите на уровень авторизации 1 (10001).
3. Откройте меню действий (символ шестеренки) и очистите линии от химикатов с использованием функций «Удаление воздуха из линии подачи моющего средства» и «Удаление воздуха из линии подачи ополаскивателя».
4. Извлеките всасывающие трубки из емкости и снова выполните процесс удаления воздуха. При этом оставшаяся вода удаляется из линий дозирования.

Опорожнение насосов и бойлеров вручную



Необходимо опорожнить посудомоечную машину и дать ей остыть.

1. Откройте и снимите переднюю панель.

2. Извлеките сливные шланги из-под устройств дозирования и подставьте под них емкость соответствующего объема (макс. количество сливаемой воды: бойлер — ок. 3000 мл; бак — ок. 1100 мл).

3. Откройте оба пружинных хомута щипцами и сдвиньте их назад. Удалите заглушку. Теперь вода из насосов и бойлера поступает в размещенную ниже емкость.
4. После удаления воды установите на место заглушку и надвиньте пружинный хомут. Снова разместите сливные шланги под дозирующими насосами.
6. Установите и закройте переднюю панель.

11 Демонтаж и утилизация

Упаковка и отслужившее устройство, помимо ценного сырья и материала, пригодного для вторичного использования, также могут содержать вещества, вредные для здоровья и окружающей среды, которые были необходимы для работы и безопасности отслужившего устройства.

11.1 Утилизация упаковочного материала

Весь упаковочный материал пригоден для вторичного использования. Сюда относятся следующие материалы:

- рама из четырехгранного деревянного бруса
- полиэтиленовая пленка
- картон (защита кромок)
- упаковочная лента (стальная лента)
- упаковочная лента (пластмасса, полипропилен)



Указание

Рама из четырехгранного деревянного бруса изготовлена из необработанной, сырой еловой/сосновой древесины. Для защиты от вредителей могут иметься специфичные для страны директивы на импорт обработанной древесины.

11.2 Демонтаж и утилизация старого прибора



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

- При необходимости промойте детали машины, емкости, устройства дозирования и шланги проточной водой, чтобы удалить остатки химических веществ. Выполняйте эти действия в спецодежде (перчатки, защитные очки).

Прибор обозначен этим символом. Пожалуйста, соблюдайте местные предписания по надлежащей утилизации старого прибора.

Предпочтительно использовать компоненты повторно в соответствии с их материалами.

12 Сокращения

Сокращение	Значение
GiO	Модуль GiO, интегрированная установка обратного осмоса
pH	С помощью значения pH указывается содержание кислоты в жидкостях
LpA	LpA является уровнем звукового давления эмиссии на рабочем месте
дБ	Децибел, единица для уровня звукового давления.

13 Указатель

С

ComfortAir20

І

і-меню50

Р

рекуперация тепла20

Б

Безопасность7

В

Ввод в эксплуатацию32

Ввод в эксплуатацию31
условия31

Вес машины23

Время ожидания, собственная товарная марка
.....56

Всасывающие трубки19

Вывод моечной машины из эксплуатации.48, 64

Выключение48, 64

Д

Деаэрация трубопроводов51

Дезинфекция с применением температурных
этикеток22

Декларация о соответствии стандартам ЕС ...25

Демонтаж69

Демонтаж и утилизация30, 68

Добавление расходных материалов43

Дозирующие устройства19

Е

Ежедневная очистка63

З

Замена канистры44

Замена предварительного фильтра60

Заменить воду52

Запасные части67

Заполните внутреннюю накопительную емкость
.....43

Значение символов7

И

Интерфейс Bluetooth

деактивация53

Использование по целевому назначению12

К

Концепция управления в голубом цвете 18

Корзина для бутылок 20

М

Меню действий 51

Многодневный простой 67

Модуль GiO 20

Мойка

вынимание посуды42

Мойка

ввод моечной машины в эксплуатацию35

выбор программы мойки36

запуск процесса мойки41

подготовка34

размещение посуды36

Монтаж 25

Моющее средство 18

Моющие и ополаскивающие средства 18

Н

Наименование машины5

Настройка дозирования 53

Неисправности 44

О

Обзор

і-меню50

меню действий51

Общий вид 16

Объем поставки5

Описание изделия 15

Ополаскивание холодной водой 20

Ополаскивающее средство 19

Опции 20

термодезинфекция21

Основополагающие предписания по технике
безопасности и предупреждению несчастных
случаев 13

Остаточные риски 10

Ответственность и гарантии6

Очистка

удаление накипи66

Очистка поверхностей из нержавеющей стали
..... 65

П

Переход на другой продукт 19

Персонализация машины 54

Поведение в случае опасности 15

Подключение к электросети		Техническое обслуживание и очистка	56
защитное уравнивание потенциалов	29	Транспортировка	29
Применение не по назначению	12	Требования к месту установки.....	26
Применимые документы	5	Требования к персоналу.....	9
Принудительное опорожнение	23	Требования по подключению к водопроводу .	27
Проведение монтажа.....	30	Требования по подключению к системе	
Проверка состояния поставки.....	26	канализации.....	26
Р		Требования по электрическому подключению	28
Размеры.....	24	У	
Размеры ниши	24	Удаление накипи	66
С		Указания в руководстве	7
Сброс показаний счетчика	52	Указания по использованию руководства по	
картридж деминерализации	52	эксплуатации	5
счетчик технического обслуживания	52	Указания по технике безопасности на машине	9
фильтрующий элемент UO	52	Уменьшение яркости дисплея	56
Сервисные коды.....	49	Управление A0	21
Сигнальная ручка.....	17	Уровень авторизации	
Символы безопасности в руководстве	8	i-меню	50
Собственная товарная марка 2.0	54	изменение	49
Сокращения.....	69	меню действий.....	51
Сообщения	45	пользователь	49
Стаканомоечные машины	20	расширенный	49
Стеклопанель управления	32	Уровень акустического шума	23
Т		Условия монтажа	26
Таблица технического обслуживания	58	Утилизация старого прибора	69
Таблицы программ		Утилизация упаковочного материала	69
M-iClean UL	40	Ф	
M-iClean UM / UM+	39	Функциональное описание	15
M-iClean US	38	Функция опорожнения при морозе	67
Термодезинфекция.....	21	Э	
Технические характеристики	23	Экономия электроэнергии	
Техническое обслуживание	57	экорезжим.....	22
		Экорезжим	22
		Эксплуатация/управление.....	32

14 Заметки

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com